

logilife

Available on the
App Store

Röportaj Interview

**Pink
Martini**

Portre Portrait

**Emma
Stone**



la la
land

MARS LOGISTICS

KÜLTÜR VE SANAT YAYINIDIR
A PUBLICATION OF ART AND CULTURE
www.marslogistics.com



HER TATİLE YENİ BİR VALİZ
#OlmasadaOlur
AMA EĞİTİM OLMAZSA OLMAZ.

*Bu bayram siz de Darüşşafaka'ya destek olun,
annesi ya da babası hayatta olmayan çocuklarımızın
geleceğini aydınlatın.*

www.darussafaka.org

Darüşşafaka
1863 CEMİYET



GARİP SAHİLLİOĞLU

Mars Logistics
Yönetim Kurulu Başkanı
Chairman

SEÇİMLERLE GEÇEN BİR YIL VE TİCARETTEKİ KİPİRDAMALAR

Yılın ilk yarısını geleceğe dair umutlarla kapatmaya hazırlanıyoruz. Türkiye, referandum sonrası yeni yol haritasını çıkarmaya hazırlanırken en büyük ticaret partnerimiz Avrupa Birliği'nde ise seçim ve referandum maratonu devam ediyor. AB ekonomisinin yüzde 40'ını oluşturan 14 ülke, 2017'de seçim ve referandum nedenleriyle sandık başına gidecek. Hollanda ve Fransa seçimleri tamamlandı. Sonbaharda Almanya seçimleri var. İngiltere'nin ise Euro'dan çıkış kararı AB tarafından onaylandı.

ABD'nin yeni Başkanı Donald Trump'ın izlediği iç ve dış politikanın, küresel ekonomiye yansımaları merak ediliyor olsa da Uluslararası Para Fonu (IMF) ve Dünya Ticaret Örgütü (DTÖ) küresel ekonomiye dair olumlu mesajlar veriyor.

IMF'ye göre; altı yıllık kötü performansın ardından, dünya ekonomisi hız kazanmaya başladı. DTÖ de küresel ticarete 2016 yılındaki düşük oranlı büyümenin ardından 2017 ve 2018 yıllarında toparlanma beklendiğini açıkladı.

DTÖ, bu yıl küresel mal ticaretindeki büyüme oranının yüzde 1,8 ile yüzde 3,6 aralığında seyredeceğini öngörüyor. 2018 yılı beklentisi ise büyüme oranının yüzde 2,1 ile yüzde 4 aralığında olacağı yönünde.

IMF ve DTÖ'nün bahsettiği olumlu hava Türkiye'nin dış ticaretinde de görülüyor. Türkiye İhracatçılar Meclisi (TİM) verilerine göre Nisan ayı ihracatı geçen yılın aynı dönemine göre yüzde 4 arttı. Son 12 aylık dönemde ise ihracat yüzde 4 artışla 145 milyar 656 milyon dolara ulaştı.

İlk yarı yılda, Mars ailesi olarak bizler de güzel bir sosyal sorumluluk projesine imza atmanın gururunu yaşadık. 'Akıllı Tır, Akıllı Çocuklar' projemizle, Trafik Haftası boyunca Edirne'nin ilçe ve köylerindeki 8 okulu ziyaret ettik. İlköğretim çağındaki yaklaşık bin çocuk, trafikle ilgili akıllı ekipmanların yer aldığı tırımızı ziyaret ederek, sanal gözlük deneyimleri ve tabletlerde oynadıkları trafik oyunlarıyla trafik bilgilerini pekiştirme imkanı buldular.

Bu olumlu gelişmelerle birlikte keyifli bir döneme giriyoruz. Tatil döneminde eğlenmenize yardımcı olabilecek zengin ve renkli içerikli yeni bir sayı hazırladık.

Güzel ve dinlendirici bir yaz geçirmeniz dileğiyle...

A YEAR OF ELECTIONS AND MOBILITY IN COMMERCE

We have been getting ready to end the first half of the year in hope for future. As Turkey has been getting prepared to draw a new route after the referendum, the marathon of election and referendum has been continuing in our biggest trade partner, the European Union.

14 countries, which constitute 40% of EU economy, are going to go to the polls for election and referendum in 2017. Elections ended in the Netherlands and France. Germany will go to the polls in the autumn. England's Brexit decision was approved by the EU.

Even though the reflections of domestic and foreign policies of the new US president, Donald Trump, on global economy have been wondered, IMF (International Monetary Fund) and WTO (World Trade Organization) have given positive messages about global economy. According to IMF, the world economy has started to accelerate ,after six years of poor performance. WTO announced that a recovery act is expected for 2017 and 2018, after a low rate of growth in 2016. WTO estimates that the growth rate of global trade in goods will be between 1.8% and 3.6%. Its forecast for 2018 is that the growth rate will be around 2.1% and 4%.

The positive atmosphere, which IMF and WTO has mentioned about, can ben observed in foreign trade of Turkey. According to data of TIM (Turkish Exporters' Assembly), the export in April increased at a rate of 4%, when compared to the same period of last year. The exportation of the last 12 months reached 145 billion and 656 million dollars with a growth rate of 4%.

As Mars family, we took the pride in establishing a pleasant civil society initiative in the first half of the year. Within the context of our project "Smart Truck, Smart Kids" , we visited eight schools in the districts and villages of Edirne during Traffic Awareness week. Approximately 1.000 primary school students had the opportunity to reinforce their knowledge about traffic rules through VR glasses and traffic games in tablet computers.

We have been going into a pleasant period after all these developments. We have prepared a new, contentful and colorful issue, which might help you have fun in your holiday time.

Wish you a lovely and relaxing summer...



İçindekiler

Contents

Haziran - Temmuz - Ağustos 2017
June - July - August 2017

08 Aktüel
Actuel

10 Nabız *Pulse*
İş Dünyasının Nabızı
Pulse of Business World

12 İnfografik *Infographics*
Akdeniz'in En Önemli 5 İhracat Şehri
Export Towns of the Mediterranean

14 Gezi *Travel*
Balayı Rotaları
Honeymoon Routes

24 Portre *Portrait*
Emma Stone

32 Lezzet *Taste*
Somon / *Salmon*

40 Röportaj *Interview*
Pink Martini

46 Festival *Festival*
Stragusto: Uluslararası Sokak
Yemekleri Festivali
International Street Food Fest: Stragusto

50 Tarih *History*
Marmara'nın Deniz Fenerleri
Lighthouses of Marmara

56 Teknoloji *Technology*
Cenevre Otomobil Fuarı
Geneva Motor Show

62 Sağlık *Health*
Egzersiz Bağımlılığı
Exercise Addiction

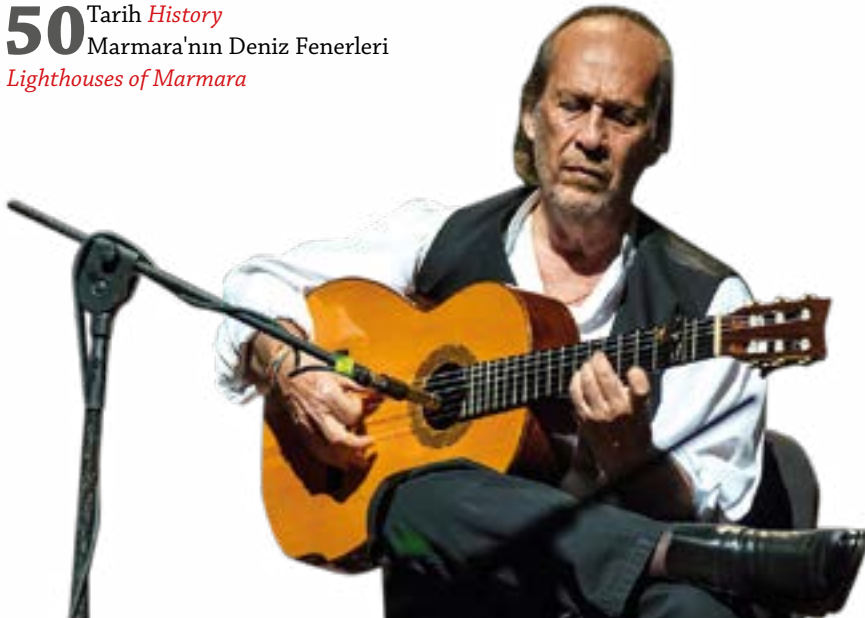
66 Keşif *Discovery*
Salda Gölü / *Salda Lake*

72 Mekan *Place*
Türkiye'nin Kumsalları
Beaches of Turkey

84 Dekorasyon *Decoration*
Evcil Hayvanlar için
Dekorasyon Fikirleri
Ideas of Decoration of Pets

90 Mars'tan Haberler
News From Mars

92 Ajanda
Agenda



logilife

MARS LOGISTICS

İmtiyaz Sahibi *Publisher*
Mars Logistics adına
ALİ TULGAR

Mars Lojistik Uluslararası Taşımacılık
Dep. Dağ. ve Tic. A.Ş.
Yönetim Yeri

Address
Merkez Mh. Değirmenbahçe Cd. No:21
34197 Yenibosna / Bahçelievler / İstanbul
Tel: (0212) 411 44 44 (Pbx)
Fax: (0212) 411 44 45
logilife@marslogistics.com
www.logilife.com.tr

Yayın Kurulu *Editorial Board*
ALİ TULGAR
KADER YÜCEL ÖZAL

YAYINA HAZIRLIK
PUBLISHING TEAM



Genel Yayın Yönetmeni *Chief Editor*
Selda YEŞİLTAŞ selda@viyamedya.com

Sorumlu Yazı İşleri Müdürü
Responsible Editor in Chief
Murat ERDOĞAN murat@viyamedya.com

Görsel Yönetmen *Art Director*
Fatih HANÇER

Editör *Editor*
Peri ERBUL peri@viyamedya.com

Fotoğraf Editörü *Photo Editor*
M. Ali BARS

Adres *Address*
Rumeli Cad. Rumeli Pasajı Yunus Apt.
No: 40 Kat: 3 Nişantaşı - Şişli / İSTANBUL
Tel: 0 (212) 236 00 50
viya@viyamedya.com
www.viyamedya.com

Baskı *Print*
Karakış Basım

Logilife Dergisi Viya Medya Yayıncılık Org.
A.Ş. tarafından T.C. yasalarına uygun olarak
yayınlanmaktadır. Dergide yayımlanan yazı,
fotoğraf, illüstrasyon, harita ve konuların her hakkı
saklıdır. İzinsiz, kaynak gösterilerek dahi alıntı
yapılamaz.

Logilife Magazine is being published by Viya Medya under
Turkish Republic's relevant laws. Articles, photographs,
illustrations, maps are all copyrighted. They can not be
quoted without prior permission even though they're
indicated as the source.

İstanbul, Haziran 2017
Yayın Türü: 3 Aylık Süreli,
Yaygın Kültür ve Sanat Yayınıdır.
7000 adet basılmıştır.

İstanbul, June 2017
Publication: Distributed quarterly
Culture and Art Publication.
Printed with a circulation of 7000



Kiraz ağacı, baharda açan çiçekleri ve aromatik kokusuyla kendine hayran bırakırken yazın kırmızı meyvesi ve enfes tadıyla damakları lezzetlendiriyor.

Cherry trees charm us with its blossoms blooming in the spring and its aromatic smell whereas its red fruit flavor dishes with its excellent taste.





Denizin Işıltısı ve Doğanın Renkleri Vakko'da

Tamamı el işçiliği ve özel dokunmuş, yüzde 100 ipek kumaşlarla üretilen denizin ışıltısı ve doğanın renkleri ile hayat bulan Vakko Eşarp; gece yarısı tropikleri, mavi melankoli, güneşin çizgileri, tatlı mercanlar, etnik çizgiler ve leopar baskılar temalarında hazırladığı göz alıcı desenleriyle bu sezon da kadınların vazgeçilmezi olacak. Vakko Eşarp'ın 2017 İlkbahar-Yaz koleksiyonunda, yüzde 100 ipek kumaştan 202 desen ve 996 çeşit renkten oluşan yüzlerce seçenek sunuluyor.

Sparkles of the Sea and Colors of Nature are in Vakko

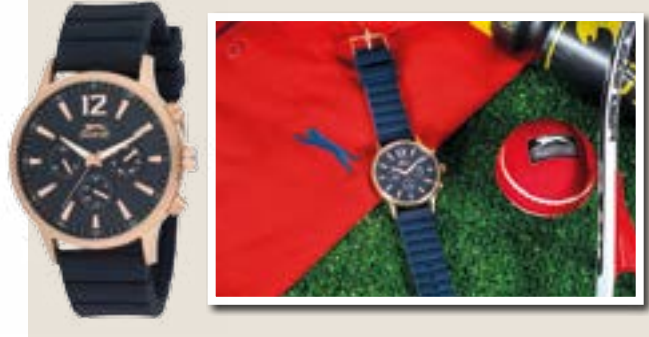
Vakko Echarpe, which is produced with specially woven, fully hand-made and 100% silk fabrics and which springs to life with the sparkles of the sea and the colors of nature, will be a must for women's closets this season as well with its eye-catching patterns of midnight tropics, blue melancholy, stripes of sun, sweet corals, ethnic lines and leopard prints themes. There are hundreds of options in Vakko Echarpe's 2017 Spring-Summer Collection consisting of 100% silk fabrics, 202 patterns and 996 types of colors.

Spor Tutkunlarına Tamamlayıcı Aksesuar

Dünyanın en köklü spor markası Slazenger'in, spor tutkunları için tasarladığı yeni modeli SL.09.1372, çelik kasası ve silikon kayışla uyumlu kadranıyla şık bir görünüm sergiliyor. Kristal cama sahip modelde 50 metre su geçirmezlik özelliği bulunuyor. Kadranında bulunan takvimle de zamanı kaçırmak istemeyenler için eşsiz bir seçim olacak.

Complement Accessories for Sports Addicts

The new model of Slazenger SL.09.1372, which the best-established sports brand of the world designed for sports addicts, displays an elegant outlook with its steel case and its dial that fits well with its silicone bracelet. The model, which has crystal glass, is water-resistant up to 50 m. It will be an excellent choice with its date display for the ones who do not want to miss the time.



Lumberjack ile Daha Genç, Daha Konforlu

Lumberjack 2017 İlkbahar/Yaz sezonunda da modern hayata doğadan esintiler taşıyan Lumberjack Urbanatures rüzgarı devam ediyor. Koleksiyonda öne çıkan marin modeller; beyaz, krem, bordo, lacivert renk seçenekleriyle her erkeğin gardırobuna eklemek isteyeceği türden. Bu seride yer alan Genç Comfort modellerse, bu sezon daha genç tavrıyla dikkat çekiyor. Lumberjack Outdoor Koleksiyonu'nun bu sezonki yıldızları ise aqua modeller.

Feel Younger and More Comfortable with Lumberjack

Lumberjack Urbanatures wind, which breezes from nature into life, has been blowing in Lumberjack 2017 Spring/Summer Collection. The delicate models which shine out in the collection are the types that all men would want in their closets with color options of white, creme, claret red and navy blue.



Gelinleri Özel Hissettirecek Koleksiyon

Stiliyle fark yaratan kadınların markası Trendyol, Wedding Koleksiyonu ile yeni sezonda düğünlere damga vurmaya hazırlanıyor. Genç kızların hayallerini süsleyen gelinliklerden, düğün öncesi hazırlık süreçlerinde kullanılacak "Bride" temalı sabahlık ve aksesuarlara tüm detayların düşünüldüğü Wedding Koleksiyonu Trendyol'da tarz sahibi gelinleri bekliyor.



The Collection That Makes Brides Feel Special

Trendyol, the brand of women making difference with their styles, is getting prepared to mark the weddings in the new season with its Wedding Collection. The Wedding Collection, in which all details are thought starting from the wedding gowns that young women dream of to gowns and accessories with "Bride" theme that will be used in the preparation process of weddings, awaits stylish brides in Trendyol.

AVON, Cilt Bakımında da Kadınların Yanında

Tüm dünyada kadınların güvendiği AVON True, kapsamlı güzellik çözümleri sunan makyaj ve cilt bakım ürünlerini tek çatı altında birleştirdi. AVON True'nun yeni ürün gamı içerisinde doğal özlerle geliştirilen ve hassas ciltler de dahil tüm cilt tipleri için uygun çözümler sunan Nutra Effects cilt bakım ürünlerinin yanı sıra makyaj ürünleri yer alıyor.

AVON is There for Women for Their Skincare

AVON True, which all women in the world trust, has unified its make-up and skin care products that offer extensive beauty solutions under one roof. Improved with natural essences among the new product range of Avon True and offering ideal solutions for all skin types including sensitive skins, Nutra Effects has make-up products besides skin care products.



Philips'in Yeni Serisi Black Star

Philips TV'nin yeni serisi, birbirinden çarpıcı tasarımlarıyla fark yaratıyor. Yeni serinin kahramanı Black Star; şık, ince ve düz hatlarıyla göz dolduruyor. Ambilight ve Ultra HD teknolojilerini bir araya getiren Black Star, Philips TV yeni seride yer alan diğer ürünler gibi kusursuz keskinlik seviyesi ve en çarpıcı siyahları beraberinde getiren zengin bir renk paleti sunuyor. Görüntü iyileştirme, keskinlik, renk ve kontrast göz önüne alındığında, genel performansta yüzde 50 gelişme gözlenen, üst düzey teknolojiye sahip Avrupalı tasarımıyla Philips TV'nin yeni serisi, tüm mekanlara stil ve zevk katıyor.

The New Series of Philips- Black Star

The new series of Philips TV make a difference with its dramatic designs. The hero of the new series, Black Star, impresses with its elegant, thin and flat lines. Combining Ambilight and Ultra HD technologies, Black Star offers a rich color palette that brings perfect sharpness level and the most striking blacks among. The new series of Philips TV adds style and pleasure to all places with its European design that has an advanced technology and 50% improvement in general performance when its image enhancement, sharpness, color and contrast are taken into consideration.

İŞ DÜNYASININ NABZI

THE PULSE OF BUSINESS WORLD

Logilife'in bu sayısında referans grubumuz için **özel ilgi alanları, ekonomi, popüler trendler** ve **kişisel tercihlerle** ilgili sorular hazırladık. İş dünyasının liderlerinin yanıtlarını ilgiyle inceleyeceğinizi umuyoruz.

In this issue of Logilife, we have compiled a set of questions targeting our reference group's personal choices, special interests, economical views and popular trends. We hope you'll enjoy reading the interesting results of the questions answered by the leaders of business world...



SORU / QUESTION 1

La La Land filmiyle 2017 Oscar törenlerinde "En İyi Kadın Oyuncu" ödülüne layık görülen kadın aktris kimdir?

- A-Emma Watson % 33** **C-Emma Stone %58**
B-Emma Suarez % 8 **D-Emma Kenney % 1**

Who is the actress that was nominated for "The Best Actress" award in 2017 Oscar Awards ceremony with the movie La La Land?

- A- Emma Watson % 33**
B- Emma Stone % 58
C- Emma Suarez % 8
D- Emma Kenney % 1



SORU / QUESTION 2

Türk Sanat Müziği'ne olan ilgileri ile bilinen, albümlerinde ve konserlerinde Türkçe parçalara yer veren ve Türk müziği üzerine araştırmalar yapan Portland'lı grup hangisidir?

- A – Paris Combo % 12** **B – Nouvelle Vague % 17**
C – Last FM % 23 **D – Pink Martini % 48**

Which one is the Portland group that is well-known with their interest in Turkish Art Music, plays Turkish music in their albums and concerts and makes researches on Turkish music?

- A- Paris Combo % 12** **B- Nouvelle Vague % 17**
C- Last FM % 23 **D- Pink Martini % 48**



SORU / QUESTION 3

Omega 3 kaynağı olan ve Norveç'ten sofralarımıza gelen balık hangisidir?

- A – Afangus % 11** **B – Turna % 3**
C – Somon % 74 **D – Sudak % 12**

Which fish is from Norway and a source of Omega 3?

- A- Aphanus % 11**
B- Northern pike % 3
C- Salmon % 74
D- Zander % 12



SORU / QUESTION 4

Son yıllarda balayı çiftlerinin de gözdesi haline gelen, yaban hayatı ile misafirlerini büyüleyen ve dünyanın en güzel eko-turizm noktalarından biri olan destinasyon hangisidir?

- A – Borneo % 41** **B – Tayland % 21**
C – Seyşeller % 4 **D – Johannesburg % 34**

Which is the destination that has become the favourite of honeymoon couples lately, fascinates the visitors with its wildlife and is one of the most beautiful eco-tourism spots of the world?

- A- Borneo % 41** **B- Thailand % 21**
C- The Seychelles % 4 **D- Johannesburg % 34**

SORU / QUESTION 5

İstanbul'da, Osmanlı döneminde ilk inşa edilen fener hangisidir?

- A** – Ahırkapı Feneri % 26 **B** – Rumeli Feneri % 23
C – Fenerbahçe Feneri % 27 **D** – Şile Feneri % 24

Which is the first lighthouse that was built in Ottoman period in İstanbul?

- A**- Ahırkapı Lighthouse % 26
B- Rumeli Lighthouse % 23
C- Fenerbahçe Lighthouse % 27
D- Şile Lighthouse % 24



SORU / QUESTION 6

Olimpos Antik Kenti, Likya Yolu, Yanar Taş ve Ulupınar Deresi gibi kültür ve turizm varlıkları ile çevrili ve caretta caretta'larıyla meşhur plajımız hangisidir?

- A** – Kefalos % 13 **B** – Kaputaş % 35
C – Çıralı % 15 **D** – Patara % 37

Which one is our famous beach which is surrounded by cultural and touristic presences like Olympus Ancient City, Lycian Way, Yanar Dağ and Ulupınar Stream and which is famous for caretta caretta?

- A**- Kefalos % 13 **B**- Kaputaş % 35
C- Çıralı % 15 **D**- Patara % 37

SORU / QUESTION 7

Ne tür bir festivallere katılmayı tercih edersiniz?

- A** – Müzik festivalleri % 44 **B** – Yemek festivalleri % 29
C – Dans festivalleri % 15 **D** – Kültür festivalleri % 12

What kind of festivals would you like to visit?

- A**- Music festivals % 44
B- Food festivals % 29
C- Dancing festivals % 15
D- Cultural Festivals % 12



SORU / QUESTION 8

Türkiye'nin Karayipler'i olarak bilinen, turkuaz suları ve beyaz kumları ile meşhur gölümüz hangisidir?

- A** – Ulubat % 7 **B** – Salda % 37
C – Erçek % 22 **D** – Seyfe % 34

Which one is our famous lake that is known as the Carribbeans of Turkey and that is famous for its turquoise water and white sand?

- A**- Uluabat % 7 **B**- Salda % 37
C- Erçek % 22 **D**- Seyfe % 34

SORU / QUESTION 9

Geçtiğimiz Mart ayında gerçekleşen ve dünyaca ünlü otomobil markalarının en yeni ve en özel modellerini sergiledikleri dünyaca meşhur otomobil fuarı hangisidir?

- A** – Paris Otomobil Fuarı % 13
B – Frankfurt Otomobil Fuarı % 9
C – Cenevre Otomobil Fuarı % 62
D – Detroit Otomobil Fuarı % 16

Which one is the worldwide famous auto show which was held in March last year and where worldwide famous automobile brands display their brand-new and the most exclusive models?

- A**- Paris Auto Show % 13
B- Frankfurt Auto Show % 9
C- Geneva Auto Show % 62
D- Detroit Auto Show % 16

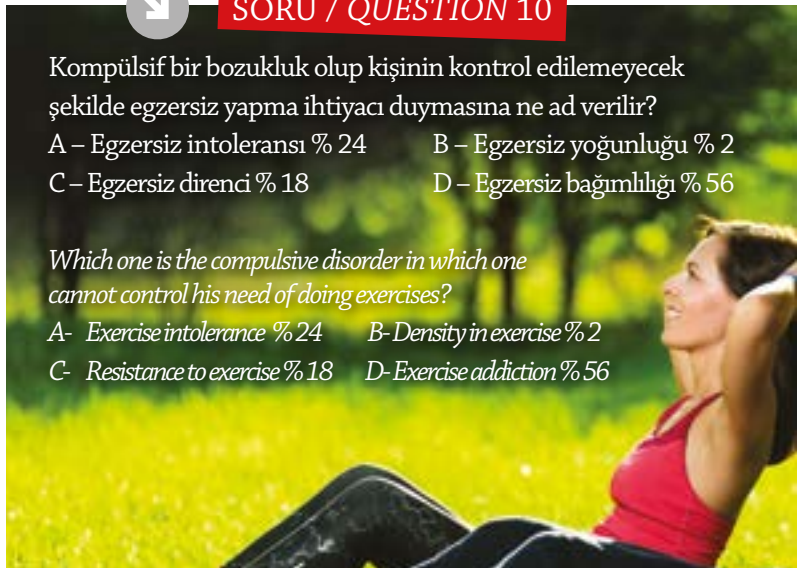
SORU / QUESTION 10

Kompulsif bir bozukluk olup kişinin kontrol edilemeyecek şekilde egzersiz yapma ihtiyacı duymasına ne ad verilir?

- A** – Egzersiz intoleransı % 24 **B** – Egzersiz yoğunluğu % 2
C – Egzersiz direnci % 18 **D** – Egzersiz bağımlılığı % 56

Which one is the compulsive disorder in which one cannot control his need of doing exercises?

- A**- Exercise intolerance % 24 **B**- Density in exercise % 2
C- Resistance to exercise % 18 **D**- Exercise addiction % 56



"AKDENİZ'İN EN ÖNEMLİ 5 İHRACAT ŞEHİRİ"

"The top five export towns of the Mediterranean"

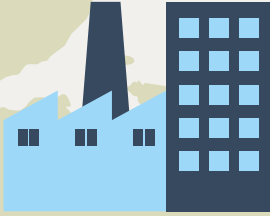
Yaptıkları ihracat ve sağladıkları istihdam ile Akdeniz bölgesinde öne çıkan beş şehir, ülke ekonomisine sağladığı katkı ile öne çıkıyor. Ülke nüfusunun %12'sini oluşturan Adana, Antalya, Gaziantep, Mersin ve Hatay ülke ihracatının da %12'sini sağlıyor.

The top five towns in the Mediterranean region prevailing with their export and employment they provide, have further importance with their contribution to the country's economy. These five towns, consisting 12 per cent of the country's population, provide also 12 per cent of the country's export.

ADANA

Yerli yatırımlar dışında yabancı sermayeli 55 firmanın faaliyet gösterdiği Adana, ekonomi, ticaret, sanayi ve bankacılık alanlarında öne çıkıyor.

Besides the local investments, Adana where 55 companies with foreign capital operate, prevails in the fields of economy, commerce, industry and banking.



İş Yeri Sayısı

Number of work places:

38.199

Nüfus / Population: 2.2 Milyon / Million

İstihdam Oranı / Employment rate: %43

İhracat / Export: 1.6 Milyar Dolar / Billion Dollars

GAZİANTEP

Türkiye'nin 2016 yılında en fazla ihracat yapan 4. şehri olan Gaziantep, makine halısı, fıstık, plastik poşet ve iplik üretiminde lider konumda.

Gaziantep, the 4th town among the largest exporters in Turkey in 2016, is the leader in the manufacturing of machinery carpets, pistachio, plastic bag and thread.



İstihdam Oranı

Employment rate:

%43,6

Nüfus / Population: 1.55 milyon

172 Ülkeye İhracat / Export to 172 countries

İhracat / Export: 6.2 Milyar Dolar / Billion Dollars

ANTALYA

ADANA

MERSİN

ANTALYA

Ticaret sektörünün, toplam gelirlerin %34'ünü oluşturduğu Antalya ekonomisi, 3T olarak adlandırılan, "Turizm, Tarım ve Ticaret" sektörleri üzerine yoğunlaşmıştır.

The economy of Antalya where the commerce provides 34 per cent of the total income, is focused on tourism, agriculture and commerce.



Nüfus / Population: 2.3 Milyon / Million

İş Yeri Sayısı / Number of work places: 68.133

İstihdam Oranı / Employment rate: %53

Turist sayısı / Number of tourists:

6.4 Milyon / Million (2016)

11.1 milyon / Million (2015)

İHRACAT / EXPORT:

977 Milyon Dolar / Million Dollars

MERSİN

Türkiye'nin önemli liman kentlerinden biri olan Mersin ekonomik gelirlerinin %40'ı sanayi, %30'u tarım ve %10'u ticaret sektöründen elde ediliyor.

Mersin which is one of the most important port towns of Turkey, generates 40 per cent of its economic revenue from the industry, 30 per cent from the agriculture and 10 per cent from the commerce.



İhracat / Export: 1.5 Milyar Dolar / Billion Dollars

İşyeri sayısı / Number of work places: 35.338

İstihdam Oranı / Employment rate: %44

Nüfus / Population: 1.7 Milyon

Elleçlenen Konteyner / Handled containers: 1.4 milyon / Million TEU (2015)

HATAY

İstanbul'dan sonra en büyük karayolu araç filosuna sahip Hatay ekonomisine tarım, ticaret, sanayi, inşaat ve ulaşım sektörleri yön veriyor.

The economy of Hatay, owning the largest vehicle fleet of land transportation, is driven by the agriculture, commerce, industry, construction and transportation.



Filo Kapasitesi / Fleet capacity: 8.825 TIR / Trailer Trucks

Nüfus / Population: 1.55 Milyon

İhracat / Export: 1.7 Milyar Dolar / Billion Dollars

İstihdam Oranı / Employment rate: %40

GAZİANTEP

HATAY

Tatil Değil *Balayı*

NOT HOLIDAY BUT
HONEYMOON!

**Yeni evlenenler için balayı, bir
ömür boyu sürececek bir yolculuk.
Gelecekte birlikte yaşanacak
maceralar için start alınır ve
ömür boyu anlatılacak anılar
biriktirilir. Planlama ve stresi
arkada bırakarak, keyifli bir zaman
geçirmeye odaklanırsınız. Macera,
lezzetli yemekler, doğal yaşam,
kültür-sanat, müzik, enfes bir
gün batımı, deniz-kum-güneş...
Tercihiniz ne olursa olsun, ilk
tercih her zaman romantizmdir.**

*The honeymoon for new married
couples is a life term journey. This
is a start for the adventures to be
lived together in the future and
memories are collected to be told
throughout life. You leave behind
planning and stress and you are
concentrated on spending pleasant
time. Adventure, delicious foods,
natural life, culture-art, music,
a superb sunset, sea-sand-sun...
Whatever your choice is, the first
choice is always romance.*

KLASİK PLAJ BALAYI İÇİN
FOR A CLASSIC BEACH HONEYMOON DESTINATION

SEYŞELLER **SEYCHELLES**

Afrika kıtasında yer alan bu ülke, hemen herkesin aklında dünyaca ünlü plajlarıyla yer ediyor. Seyşeller, 115 ada üzerine kurulu. Ülke, zengin doğası, bakir plajları, sualtı güzellikleri ve kartpostal tadındaki görüntüsü ile huzur ve romantizmin adresi. Seyşeller deneyimini en doğru şekilde yaşamının yolu adadan adaya geçmek: Adaların en büyüğü olan Mahe, diğer adalara oranla ülke kültürünü; günlük gıda pazarları, gündelik hayatın işleyişi ve haftalık eliş çarşıları ile en güzel şekilde anlatıyor. Küçük La Digue adası, vanilya ve Hindistan cevizi ağaçları içinde tembel bir gün geçirmek isteyenler için ideal. La Digue'nin yakınındaki Praslin, orman keşfi yapmak için birebir. Denis Adası ise inziva isteyenler için biçilmiş kaftan. Adada kendisiyle aynı adı taşıyan tek bir otel var. Otelin odaları birbirinden bağımsız olarak begonvil ve palmye ağaçlarının arasına dağıtılmış. Victoria bölgesinde bulunan gece kulüpleri; aşklarını baş başa yaşamak isteyen çiftler için büyük bir cazibe merkezi.

This country, located on the continent of Africa, is widely known with its world famous beaches. Seychelles stand on 115 islands. This country consisting of islands and being the address of serenity and romance with its rich nature, virgin beaches and underwater beauties and its view looking like a postcard. The best way to live the Seychelles experience is to go from one island to the other; Mahe, the biggest island, reflects the best the country's culture compared to the other islands, thanks to its daily food markets, the daily life and the weekly handicraft bazaars. The little La Digue island is an ideal place for those who wish to spend a lazy day among the vanilla and coconut trees. Praslin, near La Digue, is ideal for those who want to explore the forest. The Denis Island is an ideal place for those who want to be isolated. There is only one hotel on the island named after itself. The rooms of the hotel are independently dispersed among the bougainvillea and palm trees. The night clubs located in the region of Victoria are an important attraction point for the couples who want to live their love tete a tete.

EŞSİZ PLAJLAR, HARİKA BİR MANZARA İÇİN
FOR EXCEPTIONAL BEACHES AND A WONDERFUL VIEW

SANTORİNİ



Yunan Adaları içinde dünyaca üne kavuşmuş yerlerden biri Santorini. Her geçen yıl daha fazla değer kazanıp, rağbet gören bir tatil yeri olan ada, normal tatilciler kadar balayı çiftleri tarafından da sıkça tercih ediliyor. Sahip olduğu dünyaca ünlü balayı otelleri, avantajlı ve çeşitli fiyat seçenekleriyle de çiftleri mutlu ediyor. Volkanik patlamalar ve onlarca depremde sonra nihai şeklini alan Santorini, uçurumun kıyısındaki kayalıkların üzerinde duruyor. Beyaz çatılı evleri, mavi kapıları, kaldera manzarası, dar ve çiçeklerle süslenmiş sokakları ile son derece romantik bir görünüme sahip. Dünyanın en güzel günbatımı noktalarından biri olan Santorini'de

bir kadeh şarap eşliğinde mavinin, huzurun ve aşkın keyfini sürebilirsiniz. Adanın Oia bölgesi en güzel balayı otellerine ev sahipliği yaparken; Fira ise şirin kafe, restoran ve butik otellerle misafirlerinin ihtiyaçlarına cevap veriyor. Ada otelleri genel olarak butik olarak inşa edilmiş. Balayı için her türlü ihtiyaca cevap verebilecek konfor ve kapasitedeler. Otel yerine evde kalmak isterseniz, Kiklad mimarisine sahip otantik taş evleri tercih edebilirsiniz. Mutfağı Türk mutfağına yakın olduğundan, egzotik balayı destinasyonlarına göre yeme-içme konusunda rahatlık sağlıyor. Şarap bağlarıyla da meşhur olan adada şarap tadım turlarına da katılmak mümkün.



Santorini is one of the world famous places among the Greek Islands. The island, appreciating every year, is a very popular holiday destination and as much as the common holiday makers, the new married couples too prefer it frequently for honeymoon. It owns world famous honeymoon hotels, offers advantageous and a wide range of prices making the couples happy. Santorini, taking its final shape after volcanic eruptions and tens of earthquakes, stands on the rocks near the abyss. It offers a very romantic view with its white roofed houses, blue doors, caldera view and the narrow streets decorated with flowers. At Santorini which is one of the most beautiful spots of sunset, you can take the pleasure of blue, serenity and love accompanied with a glass of wine. While the region of Oia on the island hosts the best hotels for honeymoon, Fira serves to the guests with its lovely cafes, restaurants and boutique hotels. The hotels on the island are generally built as boutique hotels. They provide the necessary comfort and capacity to meet all the needs for the honeymoon. If you prefer to stay in a house instead of a hotel, you can stay in the authentic stone houses reflecting the authentic caldera architecture.

Since its culinary culture is close to the Turkish cuisine, food and drink options are more comforting compared to the exotic honeymoon destinations. You can also participate to the wine degustation tours on the island famous with its vineyards.



FARKLI BİR BALAYI İÇİN FOR A DIFFERENT HONEYMOON **BORNEO**

Doğal yaşam alanlarında nesli tükenmekte olan orangutanları görmek bambaşka bir keyif ve sevinçtir. Borneo'da balayı yapmayı düşünüyorsanız, bu sevince çok yakınsınız demektir. Dünyanın en güzel eko-turizm merkezlerinden biri olan ülkede, özgürce dolaşan yaban hayvanlarını takdir etmemek elde değil. Son yıllarda mükemmel otelleri ile patlama yaşayan Borneo, yeni evli çiftlerin taze rotalarından. Bu destinasyon harika bir tatil için pek çok deneyim ve güzelliğe sahip; bir kabile evinde konaklamadan tutun da 5 milyon yıllık Mulu Mağaralarında yarasaları doğal yaşamlarında gözlemlemeye kadar. Ayrıca parlak beyaz, pürüzsüz plajlara ve sessiz mavi sulara ev sahipliği yapıyor. Özellikle Sabah bölgesindeki plajlar ülkenin en gözde noktaları. Düğünden sonra dinlenmek için birebir. Borneo'da gitmeniz gereken yerlerden biri Kinabatangan Nehri Havzası. Burada primatları ve yüzlerce özel kuşu doğal yaşamında seyredebilirsiniz. Konaklama için tercih edebileceğiniz yerlerden biri olan Borneo Yağmur Ormanları Lodge'ları, trekking için heyecanlı parkurlar barındırıyor. Balayını daha ilginç hale getirmek isterseniz Batang Ai'de Iban (kabile) insanları ile birkaç gün geçirebilirsiniz. Bir de orangutan bakımevini ziyaret etmeyi unutmayın. Balayını tarz bir şekilde bitirmek isteyenler ise Mabul'daki su bungalovlarında konaklayıp dalış yapabilirler.



Visiting the orangutans, facing extinction, within their natural habitats, is an exceptional pleasure and joy. If you plan to have your honeymoon in Borneo, so you are very close to this joy. These wild animals wandering freely deserve appreciation in this country being one of the most beautiful eco-tourism centers of the world.

Borneo, witnessing a boom with its excellent hotels in recent years, is one of the fresh destinations for the new married couples. This destination has several experiences and beauties for a wonderful holiday; you can accommodate in a tribe house or watch the bats in their natural habitat inside the 5-million year old Mulu caves. The island also hosts the white, pure beaches and quiet blue water. Especially in the region of Sabah, the beaches are the most attractive points of the country. It's an ideal place to relax after the wedding.

Another site worth to be visited in Borneo is Kinabatangan River Basin. Here, you can watch primates and hundreds of special birds within their natural life. Borneo Rain Forests Lodge which you can choose for accommodation, offers exciting trekking tracks. If you want to have a more interesting honeymoon, you can spend a few days with Iban tribute people in Batang Ai. And don't forget to visit the orangutan care home. Those want to finish their honeymoon in a stylish manner, they can accommodate at the water bungalows in Mabul and dive.



BÜYÜLÜ BİR DÜNYA VE RAHATLAMA ARAYANLAR İÇİN
FOR THOSE LOOKING FOR A MAGIC WORLD AND RELAX

BALİ





Bali, törenleri gelenekleri ve kutsal tapınakları sebebiyle “Tanrıların Adası” olarak anılıyor. Endonezya’nın bu tek Hindu adası, tutkuyu doruklarda yaşamak için mükemmel bir yer. Egzotikten ziyade tropik hissettiren Bali, sadece el değmemiş plajlar, kusursuz deniz, sörf, şnorkel ve masaj deneyimi sunmuyor; kültür, sanat, müzik ve adım başı tapınakların yaydığı bir huzur da sunuyor. Zengin kültür, doğal güzellikler, eşsiz bir deniz-kum-güneş cazibesi ve tropikal görseelliği lüks ve hoşgörü ile harmanlamış. Romantizm ve rahatlama için sarhoş edici bir karışım. Doğanın bahsettiği tüm güzellikleri cömertçe sunan ve gezilip görülecek pek çok lokasyona ve mekana sahip olan adada havuzlu, şık bir villa kiralayıp balayının keyfini çıkarabilirsiniz. Geleneksel ve yerel olarak dizayn edilmiş birbirinden güzel otellere sahip Bali’de zevkinize ve bütçenize göre bir konaklama belirlemeniz mümkün. Lüks villalar ve SPA’lar sofistike bir inziva için gerekli tüm donanım ve deneyimlere sahip.

Bali is called “the Island of Gods” for its ceremony traditions and holy temples. This unique Hindoo island in Indonesia, is an excellent place for those who wish to live their passion to the utmost. Bali, having a tropical atmosphere rather than exotic, doesn’t only offer virgin beaches, a perfect sea, surfing, snorkel and massage experiences; the culture, music and a peaceful atmosphere created by holy temples are the other attractions. The rich culture, natural beauties, a unique sea-sand-sun lure and the tropical pictures are mixed with luxury and tolerance. This a dazzling mixture for romance and relax. At the island offering generously all the beauties of the nature and owning several locations and venues to visit and to see, you can rent a chic villa and enjoy your honeymoon. You can find an accommodation place according to your budget and taste in Bali having many beautiful hotels designed traditionally and locally. The luxurious villas and SPAs have the necessary equipment and experiences for a sophisticated and isolated holiday.

SIRA DIŞI KÜLTÜREL BİR BALAYI İÇİN FOR AN EXCEPTIONAL CULTURAL HONEYMOON **KOH SAMUI**

Tayland'da yer alan bu ada, sadece ülkede değil Asya'da da balayı destinasyonları arasında ön plana çıkıyor. Her bütçeye uygun konaklama ve eğlence seçenekleri, balayı merkezi olarak onu öne çıkaran nedenlerden. Birçok otel ve resort, تنها koylarda yer aldığından, baş başa rüya gibi bir balayı geçireceğinize emin olabilirsiniz. Son derece romantik bir ortama ve görünümüne sahip olan adanın sadece balayı için yapıldığını düşünenlerin sayısı az değil. Plajları bakımından Tayland'ın en meşhur yerlerinden olan adada, plaj yerine kaldığınız lüks otellerin havuzlarını tercih ederek de güneşi iliklerinize kadar hissedebilirsiniz. Güzel bir güneş banyosundan sonra kendinizi eğlence dolu bir gece için şehrin ışıklı sokaklarına atabilirsiniz. Yemek severler Tay mutfağından Avrupa mutfağına kadar aradıkları her türlü lezzeti şehrin çeşitli restoranlarında tadabilirler. Koh Samui'de yeme-içme oldukça ucuz olduğundan "her şey dahil" konseptinde mekânlar bulamazsınız. Ancak tüm tatiliniz boyunca ne yiyeceğiniz ve ne kadar yiyeceğiniz tamamıyla size kalmış.

This island, located in Thailand, prevails not only in the country but among the honeymoon destinations in Asia. The accommodation and entertainment alternatives depending on the budget, make it a favorite resort for honeymoon. Since several hotels and resorts are located on deserted bays, you can be sure that you will have a tete a tete honeymoon like a dream. Indeed, many people think that this island, with a very romantic atmosphere and view, is solely made for honeymoon. The island is also one of the most popular places of Thailand for its beaches but instead of these beaches, you can also prefer the swimming pools of the luxurious hotels where you stay and feel deeply the sun heat. Following an excellent sunbath, you can take the illuminated streets of the town for an entertaining night. Those who like eating, have the opportunity to taste a variety of tastes from the Thai cuisine to the European one at various restaurants in the town. Foods and drinks are very cheap at Koh Samui and therefore, you cannot find accommodation places with "all inclusive" concept. During your holiday, it's up to your choice what you will eat and how much you will eat.





Hirs, Hedef ve Başarı Öyküsü

A STORY OF AMBITION, GOAL AND SUCCESS

EMMA STONE

Hollywood dünyasında üst sıralara çıkan ve Oscar kazanan her profesyonelin arkasında, uzun ve zorlu bir kariyer yolculuğu vardır. Geçtiğimiz Şubat ayında gerçekleşen 89. Akademi Ödülleri'nde "En İyi Kadın Oyuncu" Oscar'ını kazanan Emma Stone da vazgeçmeyi reddeden ve zorlu kariyer yolculuğunu tercih edenlerden.

There is a long and challenging career path behind every professional rising to the top in Hollywood and awarded with Oscar. Emma Stone too, winning the "Best Actress" Oscar at the 89th Academy Awards in February, is one of those rejecting to give up and choosing a challenging career journey.





İlk sahne deneyimini 11 yaşındayken Söğütlükte Rüzgar isimli oyunla yaşayan Emma Stone, ardındaki iki sene içinde “Valley Youth Tiyatrosu”nda 16 oyunda daha rol aldı. Oyunculuk konusunda erken yaşlarda kendine hedefler koyan ve Hollywood dünyasına girmeye karar veren güzel oyuncu, 15’ine geldiğinde bu kararını ailesine enteresan bir sunumla anlattı: “Hollywood Project”. Madonna’nın Hollywood isimli şarkısı hakkında hazırladığı bu power point sunumu, ailesini ikna etmek için yeterince tuhaf ve başarılıydı. Zorlu stüdyo patronlarına baskı yapmak ve onlara fikir satmak için uğraşmak yerine, ailesini Arizona’daki banliyö evlerinden Los Angeles’a taşınmaya ve geleceğin “Next Big Thing”i olabileceğine inandırdı. Tuhaf sunumundan sonra annesi Krista ile Los Angeles’a taşınıp orada yaşamaya başlayan Emma, geçimini sağlamak için bir yandan köpek bisküvisi yapan bir fırında çalışırken diğer yandan Hollywood starı olmak için planını harekete geçirdi. Şaşırtıcı biçimde çalışan Stone, bugün, 28 yaşında dünyanın en iyi film yıldızlarından biri seçildi.

KARİYERİNİN İLK YILLARI

6 Kasım 1988 yılında Arizona’nın Scottsdale şehrinde dünyaya gelen Emma Stone, ilk rolünü “Söğütlükte Rüzgar” isimli tiyatro oyununda oynadı. Valley Youth Tiyatrosu’nda oyunculuga başlayan Stone, bu ekipte

Emma Stone first appeared on the stage in the theater production of “The Wind in the Willows” when she was 11 years old and then, she also performed in 16 plays at “Valley Youth Theater” in the following two years. Setting targets already in her early ages for the acting career and deciding to be involved in the Hollywood world, the beautiful actress talked about her decision with an interesting presentation to her family when she was 15 years old: “Hollywood Project”. This power point presentation prepared for Madonna’s song Hollywood, was enough strange and successful to persuade her family. Instead of applying pressure on the tough studio bosses and trying to sell ideas to them, she persuaded her family to move from their suburb house in Arizona to Los Angeles and to believe that she can be the “Next Big Thing”. After this surprise presentation, Emma moved with her mother Krista to Los Angeles and began to live there and to make a living, she began to work in a bakery cooking dog biscuits on one hand and she put her plan to be a Hollywood star into practice, on the other. Stone, working hard, is today, at the age of 28, named one of the best movie stars in the world.

EARLY YEARS IN HER CAREER

Emma Stone, born on November 6, 1988 in the town of Scottsdale, Arizona, had her first role as a child in the theater production of “The Wind in the Willows”.

16 oyunda görev aldı. Aynı zamanda bu tiyatronun doğaçlama komedi topluluğunda da bulundu. Hollywood Project hamlesi ile ailesini ikna ettikten sonra annesi Krista ile birlikte Los Angeles'ta bir apartman dairesine yerleşti. Burada bir yandan online olarak lise eğitimini sürdürüp yarı zamanlı işlerde çalışıyor, diğer yandan da oyunculuk seçmelerine hazırlanıyordu.

2004 yılına gelindiğinde Emma Stone, "The New Partridge Family" isimli reality show'un seçmelerini kazanarak sinema mesaisine başlamış oldu. Sekiz hevesli genç aktristin, 1970'lerin klasik sitcom'unda Laurie Partridge rolünü kapmak için giriştiği kıyasıya yarıştan galip çıkan Emma Stone, sadece oyunculuk yeteneğini değil sesinin başarısını da göstermişti. Ortaya çıkan gösteri pilot gösteriyi hiçbir zaman geçememiş olmasına rağmen, bu rol genç aktristin kariyeri ve gelecekteki menajeri Doug Wald için güzel bir başlangıçtı. Reality show'un ardından "Malcom in the Middle", "Medium", "Lucky Louie" dizilerinin de içinde yer aldığı



Stone who began to play at Valley Youth Theater, played in 16 productions with this team. She also took place in the spontaneous comedy troop of this theater. After persuading her family with her Hollywood Project arrangement, she moved with her mother Krista to a flat in Los Angeles. Here, she continued her secondary education on the web and she worked at part-time jobs; meanwhile, she got prepared to the casting selections. In 2004, Emma Stone was credited at the casting selection of the reality show "The New Partridge Family" and thus debuted in the cinema. Emma Stone, managing to win the contest for the role of Laurie Partridge at the classic show of 1970s for which eight passionate young actresses competed, unveiled not only her acting talent but also the success of her voice. Though this show failed to outperform the pilot show, this role has been a good start for the career of the young actress and her future manager Dog Wald. Following the reality show, she began to negotiate for some projects including the series "Malcolm in the



bazı projeler için görüşmelere başladı. Bu dizilerde kısa rollerde görev aldıktan sonra 2007 yılında, 17 yaşındayken, "Drive" adlı drama dizisinde düzenli olarak rol almaya başladı. Elbette katıldığı her seçmeyi kazanamadı; 2006 yılında katıldığı, bilimkurgu dizisi Heroes'in seçmeleri gibi... Rolü diğer bir genç oyuncu Hayden Panettiere'ye kaptırdı ama yılmadı. 2007 yılında ilk uzun metrajlı filmi "Superbad" için Jonah Hill ve Michael Cera ile birlikte kameranın karşısına geçti. Seth Rogen ve Judd Apatow tarafından yazılıp yönetilen film gişe başarısı ve olumlu, güçlü eleştirilerle yanıt aldı. Bir yıl sonra da Rainn Wilson ve Christina Applegate ile komedi filmi "The Rocker"da; Anna Faris ile de yine bir komedi filmi olan "The House Bunny"de oynadı. Ardındaki birkaç senede de onu Hollywood sahnesine taşıyan büyük filmlerde boy gösterdi: "Ghost of Girlfriends Past", "Zombieland", "Paper Man".

OSCAR ADAYLIĞINA GİDEN YOL

Stone'un sonraki büyük filmi 2010 yılında geldi. Başrolünü üstlendiği "Easy A" filminde Olive Penderghast karakterine hayat verdi. Oyuncunun filmdeki başarılı ve bir o kadar da sempatik performansı, kendisine Altın Küre ödülleri "En İyi Kadın Oyuncu" adaylığını getirdi. 2001 senesinde bir önemli övgüyü de "The Help" filmi ile aldı. Film, hem Oscar'a hem de Atın Küre'ye aday gösterildi. Stone aynı yıl hit romantik komedi "Crazy, Stupid, Love" filminde Ryan Gosling ve Steve Carell ile kamera karşısına geçti. 2012'nin Temmuz'una gelindiğinde, hızla ilerleyen oyuncu, "The Amazing-Spider Man"e Peter Parker'ın sevgilisi Gwen Stacy olarak katıldı. Serinin devamı olarak çekilen "The Amazing-Spider Man 2"de de rolüne devam etti. 2013 yılında oynadığı "Gangster Squad" ve "The Croods" filmlerinden sonra 2014 yılında sinemanın dahi ve başarılı yönetmenlerinden Woody Allen'in yönettiği "Magic in the Moonlight" filmiyle bir kere daha gözleri kendine çevirdi. Emma'nın kariyerinin başarılı bir şekilde devam edeceğinin diğer bir açık işaretiydi Woody Allen'in radarına girmesi. Kariyerinin son dönemlerinde iki kez Allen filminde (Magic in the Moonlight-2014, Irrational Man-2015) rol alan Oscar'lı oyuncu, Mia Farrow, Diane Keaton ve Scarlett Johansson tarafından işgal edilen Allen'in "ilham perisi" tahtında da pay sahibi oldu. Woody Allen'in "Sadece yüzü bile çok para eder" dediği başarılı oyuncu, dahi yönetmenin ilham perisi olmanın çok da kolay olmadığını ise "O hislerini belli etmez. Bazen bağırduğunda, o anda kendinizi parçalara ayırmış

Middle", "Medium", "Lucky Louie". After having guest appearances in these series, in 2007 when she was 17 years old, she had a regular role in the drama series "Drive". Of course, she wasn't credited at each casting selection she participated to; for example, like the casting selection of the science fiction series Heroes... The role was taken by the other young actress Hayden Panettiere but she didn't give up.

THE PATH TO OSCAR NOMINATION

The next big film of Stone was produced in 2010. She took the starring role as Olive Penderghast in the film "Easy A". Thanks to her successful and sympathetic performance, she was nominated both to Oscar and Golden Globe as "The Best Actress". In 2001, she was also praised with the film "The Help". The film was nominated both to Oscar and Golden Globe. The same year, she played in the hit romantic comedy "Crazy, Stupid, Love" with Ryan Gosling and Steve Carell. In July 2012, the actress, rising fast in her career, took part in the film "The Amazing-Spider Man" as Gwen Stacy, the lover of Peter Parker. She also continued to play in "The Amazing-Spider Man 2" produced as the continuation of the series. After the films "Gangster Squad" and "The Croods" where she played in 2013, she caught attention once again in the film "Magic in the Moonlight" in 2014, directed by Woody Allen who is one of the genius and successful directors of the cinema. The fact that she got the attention of Woody Allen was an obvious sign that Emma would continue successfully to her career. The Oscar awarded actress who took part in two Allen films (Magic in the Moonlight-2014, Irrational Man-2015) in recent times in her career, has thus shared the "muse throne" filled by Mia Farrow, Diane Keaton and Scarlett Johansson. The successful actress, described by Woody Allen as "even her face only makes lots of money", explains that it's not very easy to be the muse of the genius director; "he doesn't reveal his feelings. Sometimes when he shouts, you feel at that moment as if you are torn into pieces" she says. In 2014, the real big project was "Birdman" awarded with several Oscars and making her the nominee for the "Best Supporting Actress" both at Oscar and Golden Globe. Stone, playing the successful Hollywood star Michael Keaton's daughter Sam in the film, featured as an addict trying to recover.

hissediyorsunuz” sözleri ile açıklıyor. 2014 yılındaki asıl büyük iş ise Oscar’dan bol ödülle dönen ve kendisine Oscar ve Altın Küre’de “En İyi Yardımcı Kadın Oyuncu” adaylığını getiren “Birdman” projesiydi. Filmde başarılı Hollywood starı Michael Keaton’un kızı Sam rolünü oynayan Stone, iyileşmeye çalışan bir uyuşturucu bağımlısını canlandırdı.

OSCAR’A GİDEN YOL

Sene 2016. 2017 yılında gerçekleşecek olan Akademi Ödülleri’nde kendisine Oscar’ı getirecek yılın arifesi... Emma Stone bu kez, senaryosu ve yönetmenliği Damien Chazella’ya ait olan “La La Land” filmi için çekimlerde. Bir kez daha başrolü Ryan Gosling ile paylaşıyor. Bu romantik müzikal komedi, oyunculuğa hevesli ve gözü yükseklerde Mia ile caz pianisti Sebastian’ın aşklarını konu ediniyor. Eleştirmenlerden tam not alan film, ilk olarak Oscar’ın habercisi olarak kabul edilen Altın Küre Ödülleri’ne katıldı. Törenen yedi Altın Küre ile dönen film, ödül töreninin de tarihine geçti: Bir Altın Küre töreninde en fazla ödül kazanan film. Stone yaptığı konuşmada film için “Bu film hayalperestler için. Dünyada iki önemli şey vardır, umut ve yaratıcılık. Bu filmde ikisi de var” demişti. Aslında bu film bir yandan da onun da hayatının kısa bir kesiti sayılırdı. Bir hayal ile başlayan yolculuk... 26 Şubat 2017. Altın Küre’nin işaret ettiği gibi “En İyi Kadın Oyuncu” Oscar’ı Emma Stone’un oldu. Genç yaşında Oscar’ı kaldırmayı başaran tescilli yıldız bu ödülü en az bir kez daha kaldıracağına benziyor. Emma Stone’un kariyeri Eylül ayında vizyona girecek olan “Battle of the Sexes” filmi ile devam edecek. Gerçek bir hikayeden uyarlanan filmde Emma, Billie Jean King karakterine hayat verecek. Biyografik- drama türündeki film, 1973 yılında, dünyanın bir numaralı tenisçisi Billie Jean ile son şampiyon Bobby Riggs arasında yaşanan maçı konu ediniyor. Ayrıca 2018 yılında “101 Dalmayçalı”da Cruella’yı yeniden yaşatacak. Yine aynı sene vizyona girecek bir başka filmi de “The Favourite”. “Queen Anne” rolünü üstlendiği film, drama türünde ve Stuart Hanedanı’nın son hükümdarı döneminde perde arkasında yaşanan entrikaları beyaz perdeye taşıyor. 2012’de Oscar törenlerine ilk defa ödül verecek kişi olarak katılan Emma Stone’un heyecanı her halinden belli oluyordu. Sunucu da Ben Stiller olunca bu heyecana dil uzatması kaçınılmazdı ve akabinde cevap geldi: “Anladım, yenisin, heyecanlısın ama neşen ve heyecanın, bu gördüğün kalabalık ile hızlı yaşlanır” demişti. Ama görünen o ki, Stiller’in bu tavsiyesi inatçı Emma’ya henüz çok uzak.

THE PATH LEADING TO OSCAR

The year 2016. In other words, the eve of the year 2017 to be offering Oscar to her at the Academy Awards... This time, Emma Stone featured in the film “La La Land” written and directed by Damien Chazella. She co-starred once again with Ryan Gosling. The theme of this musical romantic comedy is the love between Mia, a high-flying girl dreaming to become a player and Sebastian who is a jazz player. The film praised by the film commentators, participated first to the Golden Globe Awards heralding Oscar. The film winning seven prizes at the Globe, thus marked history in the prize ceremony as well: It has been the most awarded film in a Golden Globe ceremony. Delivering a speech about the film at the ceremony, said she: “This film is for the dreamers. There are two important things in the world: Hope and creativity. This film has both.” In fact, this film can be seen also as a part of her life. A journey beginning with a dream...

26th February 2017. As the Golden Globe pointed out, Emma Stone won “the Best Actress” Oscar. The star proving herself by winning Oscar at an early age, seems to be one the way to win this prize once again. The career of Emma Stone will continue with the film “Battle of the Sexes” to come out in September. Based on a true story, Emma will feature as Billie Jean King. The film, which is a biographical drama, is about the match between the world’s number one tennis player Billie Jean and the last champion Bobby Riggs in 1973. On the other hand, she will also portray again Cruella at “101 Dalmatians” in 2018. In the same season, “The Favourite” is her other film to be released. The film is a drama and Emma Stone will feature as “Queen Anne”; the plot is about the backstage intrigues during the last reign of the Stuart Dynasty.

The excitement of Emma Stone, taking part at the Oscar ceremony in 2012 as the person to be offering the prize for the first time, was obvious. Since the speaker of the ceremony was Ben Stiller, he eventually teased her for her excitement: “I see that you are a new comer and therefore, you feel exited but your joy and your excitement get quickly old with this crowd that you are seeing”. However, apparently, one can conclude that this piece of advice by Stiller is yet far away from the determinant Emma.



Filmografi

Yıl/Year **Ad/Name**

- 2007 Superbad
- 2008 The Rocker
- 2008 The House Bunny
- 2009 Ghosts of Girlfriends Past
- 2009 Paper Man
- 2009 Zombieland
- 2010 Marmaduke
- 2010 Easy A
- 2011 Friends with Benefits
- 2011 Crazy, Stupid, Love.
- 2011 The Help
- 2012 Movie 43
- 2012 The Amazing Spider-Man
- 2012 The Gangster Squad
- 2013 The Croods
- 2014 The Amazing Spider-Man 2
- 2014 Magic in the Moonlight (Sihirli Ay Işığı)
- 2014 Birdman
- 2014 The Interview (Diktatörle Görüşme)
- 2015 Irrational Man (Mantıksız Adam)
- 2015 Aloha
- 2017 Popstar: Never Stop Never Stopping
- 2016 La La Land (Aşıklar Şehri)
- 2017 Battle of the Sexes
- 2018 The Favourite
- 2018 Cruella

Dizileri / Serials

Yıl/Year **Ad/Name**

- 2005 The New Partridge Family
- 2005 Medium
- 2006 The Suite Life of Zack & Cody
- 2006 Malcolm in the Middle
- 2006 Lucky Louie
- 2007 Drive
- 2010 Saturday Night Live
- 2011 Saturday Night Live
- 2015 Saturday Night Live
- 2016 Maya & Marty
- 2017 Maniac

NORVEÇ SULARINDAN TÜRKİYE RAFLARINA

Somon

From the seas of Norway
to the shelves in Turkey
SALMON FISH

Somon balığını, içerdiği zengin omega-3 yağ asitlerinden biliyoruz. Sağlıkla alakalı olarak kalem oynatan herkes, somon balığının içerdiği bu yağ asitlerinin kalp-damar rahatsızlıklarına iyi geldiğini en az bir kere yazmıştır. Ülkemizde 10-15 senedir tanınan ve daha ziyade şık restoran menülerinde görmeye alışkın olduğumuz bu mucize balığın ithalatı yenice. Ancak kıymeti hızlıca kavranan bir lezzet.

The salmon fish is known with its high level of omega-3 oil. Those writing about health refer at least once to the healing power of these fatty acids contained by the salmon fish, for the cardiovascular diseases. The import of this magic fish, known in our country for some 10-15 years and generally appearing in the menus of chic restaurants, is quite recent. However, the benefits of this taste get rapidly perceived.



Somon şaşırtıcı ve inanılmaz bir balık türü. Sadece tabaklarda görmeye alışkın olduğumuz bu pembe canlının hayat ile olan yarışı aslında düşünülebileceğinden daha zorlu ve şaşırtıcı. Tatlı suda doğup gelişimini tuzlu suda gerçekleştiren ve okyanusta millerce yol kat ettikten sonra, keskin koku duyuları ve manyetik alanları algılayan zihinleriyle yeniden doğdukları sulara dönen efsanevi bir yaratık. Bu göçler sırasında, sular arasındaki kimyasal farklılıklar dolayısıyla, her seferinde önemli miktarda metabolik değişimler geçirerek, çevreye uyum sağlamadaki olağanüstü kabiliyetini sergiliyor. Omega- 3 içeriği ile bilinmesinin yanında, somon ile alakalı yapılan bilimsel araştırmalar sandığımızdan çok daha fazla faydaya sahip olduğunu gösteriyor. İnsülini dengelemek, sindirim sistemindeki iltihaplanmaya iyi gelmek, eklem sorunlarına çözüm sunmak gibi faydaları son çalışmalarda ortaya çıkanlar. Kırmızı ete çok önemli bir alternatif olan, kan yağı düşürücü ve zihni besleyici yararları bulunan somon; muhteşem bir lezzete, farklı kullanım alanlarına sahip. Fiyatı son derece makul olan bu balığın kullanım alanları hakkında gerekli bilgiye sahip olunursa çok daha değişik lezzetler elde etmek mümkün. Dünya üzerinde çiftlikte üretilen en yaygın somon, Atlantik somonu. Ülkemizde de satılan tür olan Atlantik somonu, Norveç'ten ithal ediliyor. Norveç'te çiftliklerde yetişen balık, kanı alındıktan, solungaç ve iç organları temizlendikten sonra 0 - +4 derece arasında soğutulup, tırlara yüklenerek soğutma zinciri bozulmadan dört gün içinde Türkiye'ye getiriliyor. Ülkemizde işlenen bu balıklar, 21 gün raf ömrü ile hemen marketlere dağıtılıp satılıyor.

SOMON ALIRKEN NELERE DİKKAT ETMELİ?

Gerçek somon; gümüşü renkli, kalın kılçıklı, silindirik, uzun eti ise pembe renktedir. Ağırlığı 2-8 kilogram arasında değişir. Somon balığı; pembe renkli, diğer balıklara oranla tadı daha baskın, yüksek yağ içeriğiyle kızartmaya uygun olmayan bir balık. Kızartma yerine ızgara veya fırınlanmış olarak tüketilmesi tercih edilmelidir. Yanlış pişirilme ihtimali yüksek olan somon ile aslında yüzlerce çeşit yemek hazırlamak mümkün. Somonun, yanında sebze garnitürleri ve soslar ile tüketilmesi uygun olur. Limon yerine yeşil limon yani lime kullanılması lezzetini artırır. Fırında pişirilecekse de bu süre 15 dakikayı geçmemelidir. Uzun süre pişirilirse kurur ve yenmez.

Salmon is a very surprising and an incredible fish. The contest of this pink creature against the life, which we are used to see merely in the plates, is actually much more challenging and astonishing than thought. It's a legendary creature born in fresh waters, growing in salty waters and after migrating long distances in the ocean, it returns again to the waters where it's born thanks to its strong sense of smell and its mind perceiving the magnetic areas. During these migrations, it undergoes important degrees of metabolic changes each time because of the chemical differences among waters and exposes its extraordinary capacity of adaptation to the environment. Besides to the content of omega-3, the scientific researches about the salmon show that it has more benefits than we know. Some of the recently discovered benefits are balancing the insulin, healing the infection in the digestive system and offering solutions to the problems related to the joints. Emerging as an important alternative to the red meat and having benefits like reducing the high fat level in the blood and boosting memory, the salmon has an excellent taste and can be used in various areas. When having enough informations about the various areas of use for this fish with affordable price, much more varieties of tastes can be obtained. The most frequent salmon produced at the farms over the world is the Atlantic salmon. The Atlantic salmon, sold also in our country, is imported from Norway. After that the blood of the fish is flown off and the gills and the organs are cleaned, the salmon fish produced at the farms in Norway is cooled at the temperature 0 -+4, loaded to the trailer trucks and transported in four days to Turkey without spoiling the cooling chain. These fishes processed in out country, are immediately distributed to the supermarkets and sold with a shelf life of 21 days.

WHAT TO PAY ATTENTION WHEN BUYING SALMON?

The real salmon has a silver color, thick bone and its cylindrical, long meat is pink. Its weight varies between 2-8 kg. The salmon fish is pink, it has a stronger flavor compared to the other fishes and it's not good for frying because of its high fat content. Instead of frying, it's recommended to be consumed as grilled or baked. In fact, hundreds sorts of dishes can be prepared with salmon having a high probability of wrong cooking. The salmon would be better to be consumed with a garniture of vegetables and sauces. Using lime instead of lemon enhances its flavor. If it will be cooked in the oven, the cooking time should not be longer than 15 minutes. If cooked for a long time, it dries up and is not good for eating.

YEŞİL SALATA ÜZERİNE SUSAMLI SOMON SALMON WITH SESAME ON THE LETTUCE

Malzemeler *Ingredients*

4 adet somon fileto / 4 salmon fillets
4 kaşık susam / 4 tablespoons of sesame
4 kaşık çörekotu / 4 tablespoons of black sesame
Marul / Lettuce
Roka / Rocket
Dereotu / Dill
Teze fesleğen / Fresh basil

Yapılışı *Recipe*

Filetoları kılçıklarından ayırdıktan sonra bir yüzünü tereyağı ile yağlayın. Bir tabakta susam ve çörekotunu karıştırın. Somonun yağlı yüzünü karışıma batırın. Susamlı yüzü yukarıda kalacak şekilde somonları fırın tepsisine yerleştirin ve önceden ısıtılmış fırında 15 dakika pişirin. Yeşillikleri yıkadıktan sonra elinizle parçalara ayırıp salata tabağına alın. Kızartılmış somonları salataya oturtun. Üzerine de lime sıkın.

After deboning the fillets, apply butter on one side. Mix the sesame and the black sesame in a plate. Immerse the buttered side of the salmon within the mixture. Place the salmon fillets in the oven tray by keeping the buttered side up and cook for 15 minutes in a preheated oven. After washing the lettuce, cut it into pieces by hand and put in the lettuce bowl. Place the cooked salmons on the lettuce. Then squeeze the lime over it.



SOMON ÇORBASI SALMON SOUP

Malzemeler *Ingredients*

Yarım kilo somon / *Half kg of salmon*
 2 adet havuç / *2 carrots*
 1 adet patates / *1 potato*
 1 adet kereviz / *1 celery*
 3 adet taze soğan / *3 scallions*
 Yarım limon suyu / *Half lemon juice*
 Tuz / *Salt*
 Karabiber / *Black pepper*
 Pul biber / *Chili pepper*
 Bir tutam dereotu / *A pinch of dill*
 Zeytinyağı / *Olive oil*

Yapılışı *Recipe*

Somonları yıkayıp temizledikten sonra bir tencerede üzerini geçecek kadar su ile yarım saat kaynatın. Balıkları ayırdıktan sonra suyunu muhafaza edin. Sebzeleri doğrayıp geniş bir tavada zeytinyağında -patates hariç- tuz, karabiber ve pul biber ile 8-10 dakika kavurun. Renkleri değişmeye başladığında patateslerle beraber somon suyuna ekleyip kısık ateşte kaynatın. Sebzeler yumuşadıktan sonra parçaladığınız somonları ve limon suyunu ekleyin tuz ve karabiber ilave edin. Kaynadıktan sonra ocağın altını kapatın.

After washing and cleaning the salmons, boil for half an hour in a saucepan filled with water above the top part. Keep the water after removing the fish. Chop the vegetables and fry -except of the potato- in olive oil in a large pan with salt, black pepper and chili pepper for some 8-10 minutes. When the colors begin to change, add to the salmon water with potatoes and boil them. After that the vegetables got softened, add the salmon cut in pieces and lemon juice and then salt and black pepper. Turn off the heat after boiling.



BEĞENDİLİ SOMON SALMON WITH

Malzemeler *Ingredients*

200 gr somon / *200 gr. Salmon*
2 adet patlıcan / *2 eggplants*
1 fincan un / *1 cup of flour*
1 yemek kaşığı tereyağı / *1 tablespoon of oil*
1 çay bardağı rendelenmiş eski kaşar peyniri
/ *1 tea cup of grated old kashar cheese*
2 yemek kaşığı sıvı yağ / *2 tablespoons of oil*
3 yemek kaşığı krema / *3 tablespoons of fresh cream*
Tuz / *Salt*
Karabiber / *Black pepper*

Yapılışı *Recipe*

Patlıcanları kızlayın. Somonu tuz, karabiber ve yağ ile marine edip tavada her iki yüzünü pişirin. Tavaya tereyağını koyup unu kavurun. Köz patlıcanların kabuklarını soyup kremanın içine yatırın. Ardından kavrulmuş un ile karıştırıp rende peynir, tuz ve karabiber ekleyin. Beğendiyi somon ile servis edin. Dilerseniz yanında kuşkonmaz da kızartabilirsiniz.

Grill the eggplants. Marinate the salmon with salt, black pepper and oil and cook both sides. Put the butter in the pan and fry the flour. Peel off the eggplants' skin and place them into the fresh cream. Then mix with the fried flour and add the grated cheese, salt and black pepper. Serve beğendi with salmon. If you want, you can also fry asparagus to serve next to the meal.



SOMONLU KEŞKEK KESHKEK WITH SALMON

Malzemeler *Ingredients*

2 kilo somon / *2 kg of salmon*
 300 gr aşurelik buğday / *300 g. of wheat for ashoura (Noah's pudding)*
 4 su bardağı su / *4 glasses of water*
 2 adet soğan / *2 onions*
 3 kaşık tereyağı / *3 tablespoons of butter*
 Kırmızı biber / *Red pepper*
 Tuz / *Salt*

Yapılışı *Recipe*

Kemikli somonu bir tencereye koyup üzerini örtecek kadar su ilave edin. Kaynayacağı sırada ateşten alıp soğuk su ile yıkayarak ayrı bir tencereye alın. Üzerine yeni su koyup bir saat kaynatın. Sonrasında somonları bir kenarda bekletin. Akşamdan ıslanan buğdayı orta derece ateşte pişirin. Küçük bir tencereye iki kaşık tereyağı koyup eritin, soğanları ekleyerek pembeleşene dek kızartın. Ardından kırmızı biberleri ilave edin. Karışımı buğdayın içine boşaltıp iki saat pişirin. Somonları kemiklerinden ayırın. Bir kısmını lif lif yaparak buğdayın içine katin. Buğdayı ağır ateşe alıp karıştırarak macun gibi bir kıvam elde edin. Diğer somonları soteleyin. Bir tabağa buğdaydan alın ve üzerine sotelenmiş somon koyun. Son olarak üzerine kızartılmış tereyağı dökün.

Put the salmon with bone in a pan and add water enough to cover the top part. When close to boiling, remove from the stove, wash with cold water and put in another saucepan. Add fresh water and boil for one hour. Then, set the salmon aside. Cook the wheat soaked overnight over a medium fire. Put two tablespoons of butter in a little saucepan, melt it, add the onion and dry until brown. Then add the red pepper. Pour the mixture into the wheat and cook for two hours. Separate the salmon from the bones. Tease some of the fish apart and add into the wheat. Stir the wheat at low heat until to obtain a pasty texture. Saute the other salmons. Put some of the wheat into the plate and add the sautéed salmon onto it. Finally, pour the fired butter over it.



BALLI BİBERLİ SOMON

SALMON WITH HONEY AND PEPPER

Malzemeler *Ingredients*

4 fileto somon / *4 salmon fillets*
2 büyük kırmızı biber / *2 big red peppers*
1 orta boy kırmızı soğan / *1 medium size onion*
3 çorba kaşığı soya sosu / *3 tablespoons of soy sauce*
2 yemek kaşığı susam yağı / *2 tablespoons of sesame oil*
2 yemek kaşığı bal / *2 tablespoons of honey*
2 yemek kaşığı rendelenmiş taze zencefil / *2 tablespoons of grated fresh ginger*
tuz / *salt*
1 tatlı kaşığı karabiber / *1 dessert spoon of black pepper*
Taze fesleğen / *Fresh basilica*

Yapılışı *Recipe*

İnce ince dilimlediğiniz soğanları ve biberleri pişirme kabına alıp, üzerine bir çorba susam yağı ve tuz ekledikten sonra fırında 20 dakika kızartın. Bir kaptaki soya sosu, bir çorba kaşığı susam yağı, zencefil ve karabiberi çırpın. Hazırladığınız karışımı somonların üzerine döküp fırına verin. 15 dakika fırında pişirin. Kızarttığınız biber ve soğanlarla servis edin. Dilerseniz yanına kahverengi pirinç pişirebilirsiniz.

Put finely sliced onions and peppers in the tray, add one tablespoon of sesame oil and salt over it and fry in the oven for 20 minutes. Beat the soy sauce, one tablespoon of sesame oil, ginger and black pepper in a cup. Then pour this mixture onto the salmon and put them in the oven. Cook for some 15 minutes in the oven. Serve with the fried peppers and onions. If you want, you can cook brown rice to serve next to it.



KEŞFETMEK BİZE İLHAM VERİYOR

EXPLORING INSPIRES US

PINK MARTINI

RÖPORTAJ / INTERVIEW: HAKAN AKOĞLU





Pink Martini Sekiz dilde 15 parçanın yer aldığı son albümü *Je dis Oui*'yi yayınladı. Klasik müzik, caz ve pop müziği başarıyla harmanlayan grup, albümde "Aşkı Bahardır" şarkısına da yer verdi. Yeni albümünün çıkış şarkısı "Joli Garçon" aynı zamanda "Souvenir" filminde ünlü oyuncu Isabelle Huppert tarafından seslendiriliyor. Pink Martini'nin kurucusu ve piyanisti Thomas Lauderdale ile keyifli bir söyleşi gerçekleştirdik.

Pink Martini released her last album Je Dis Oui featuring 15 songs in eight languages. The group, mixing successfully the classic music, jazz and pop music, included also the song "Aşkı Bahardır" in the album. "Joli Garçon", the hit song of the album, is sung by the famous actress Isabelle Huppert in the movie "Souvenir" too. We had a pleasant interview with Thomas Lauderdale, the founder and pianist of Pink Martini.



"Je Dis Oui!" albümünde farklı ülkelerin müziklerine yer verdiniz. Albümdeki şarkılar nasıl seçildi? Bugüne kadar en çok keyif aldığınız hangi ülkenin şarkıları?

Her albüm aslında kendi hayatlarımızda ne olduğunun bir yansıması. Bu albümde Souvenir filmi için yazdığımız üç Fransızca şarkı var. Joli Garçon albüme "Je dis oui" adını veren şarkı, albümün başlangıç noktasıydı diyebilirim. Şu ana kadar hayatımda yaptığım en mutlu albüm oldu. Aslında genel olarak hayattaki mutluluğu yansıtıyor. Albümdeki şarkıların hepsinin özel bir hikâyesi var. Albümde, Ari Shapiro, Michelle Obama'nın modacısı Ikram Goldman, sivil haklar aktivisti Kathleen Saadat ve Rufus Wainwright gibi konuk vokaller de yer alıyor.

The album "Je Dis Oui!" includes the music of different countries. How did you choose the songs of the album? Which country's songs pleased you most until today?

Every album is actually the reflection of what's in our life. In this album, there are three French songs we composed for the film Souvenir. I can say that the song "Je dis oui" which the album is named after, is the initial point of the album. This is the happiest album among others that I made so far in my life. Actually, it reflects in general the happiness in the life. Each song in the album has a special story. There also guest vocals like Ari Shapiro, Ikram Goldman who is the fashion designer of Michelle Obama, the civic rights activist Kathleen Saadat and Rufus Wainwright.



THOMAS MACK LAUDERDALE

Repertuarınızda birçok dilde şarkı ve sınırları aşan bir müzik tarzını yansıtıyorsunuz. Pink Martini müziğini nasıl tanımlıyorsunuz?

Evet, başlangıçtan bu yana farklı kültürleri, şarkıları keşfetmek ve onları kendi tarzımızla yorumlamak istiyorduk. Keşfetmek bize ilham veriyor. Nostaljik, farklı dillerde bir müzik yapma hedefiyle yola çıktım. Müziğimizi belli kalıplarla sınırlandırmadığımız için sanırım geniş kitlelere ulaşmayı başardık.

“Aşkım Bahardır” şarkısına albümde yer verdiniz. Geleneksel Türk ezgileri sizin için ne ifade ediyor?

Aslında sahnede de söylediğimiz bir şarkıydı hatta daha önce Storm ve Belkıs Özener İstanbul konserimizde düet

Your repertoire includes songs in several languages and a music style extending beyond the boundaries.

How can you define the music of Pink Martini?

Yes, since the beginning, we wanted to explore different cultures, songs and to interpret them in our style.

Exploring inspires us. I started out with the target of making nostalgic music, in different languages. Since we don't restrict our music to certain standards, I think we managed to reach out to large masses.

Your album includes the song “Aşkım Bahardır”.

What do the traditional Turkish lyrics mean for you?

We performed this song on the stage too and even previously, Storm and Belkıs Özener had made a duet during our concert in Istanbul. And we decided to include this song in our album. The Turkish music is very colorful and thanks to Pasion Turca which familiarized us with Turkey and has been organizing our concerts in the country, we are buying several CDs and thus, we are informed about the Turkish artists.

This is your ninth studio album and your worldwide concerts are continuing. What are the next targets of Pink Martini?

Currently, we have a very busy concert programme for the Europe tour of our recent album. Besides that, we are always looking for new songs conform to our style. In fact, our goal is to be happy, to continue to make music and to meet as many people as possible and to touch their life.

In the album, we also listen to the vocals other than China and Storm. Wasn't it difficult for you to persuade these people, to put them together?

The album includes Kathleen Saadat, Rufus Wainwright, Ari Shapiro and Ikram Goldman. These names exist since long in my life and in the life of the group. When we began to work on the album and to make the songs, we asked to these names to accompany to us and they have been kind to accept our proposal. The participation of all these names to the album contributed indeed to the rich and varied music of Pink Martini.

What are the difficulties of making music with a crowded group since long years?

I can say that there is no more hardship because the members of our group know each other very well. We know very well our personal and musical expectations

yapmışlardı. Biz de şarkıya albümde yer vermeye karar verdik. Türk müziği çok renkli bir müzik, bizi Türkiye ile tanıştıran ve 15 yıldır getiren Pasion Turca sayesinde birçok CD alıyoruz ve Türk sanatçıları da tanıyoruz

Bu dokuzuncu stüdyo albümünüz ve dünya çapında konserleriniz devam ediyor. Pink Martini'nin bundan sonraki hedefleri neler?

Şu an son albümün Avrupa turnesi kapsamında yoğun bir konser trafiğimiz var. Ama onun dışında her zaman tarzımıza uygun yeni parçaları araştırıyoruz. Aslında hedefimiz mutlu olmak, müzik yapmaya devam etmek ve olabildiğince çok insanla buluşup onların hayatlarına dokunmak.

Albümde China ve Storm dışında vokaller de dinliyoruz. Bu isimleri bir araya getirmek, ikna etmek zor olmadı mı?

Albümde Kathleen Saadat, Rufus Wainwright, Ari Shapiro ve İkrâm Goldman yer alıyor. Bu isimler zaten uzun süredir benim ve grubun hayatında var olan insanlar. Albüm çalışmasına başladığımızda ve şarkıları çıkardığımızda, bu isimlerin de bizlere eşlik etmesini istedik, onlar da kırmadı. Tüm bu isimlerin albümde yer alması aslında Pink Martini'nin zengin ve çeşitli müziğine katkıda bulundu.



and choices. This is the key notion holding the group members together. Therefore, we don't have any problem in terms of adaptation. The music is the only thing which our group is concentrated on.

If we ask how does Pink Martini perceive Turkey?

Turkey is one the countries that we enjoy the most within our tour programme. Since we are working since long years, everything is fine and goes smoothly and we only have to enjoy it. This is a country always meeting us with great enthusiasm. Besides that, we are very excited as we'll have again the opportunity to taste the Turkish foods.



Türkiye, turne programımız içerisinde en çok keyif aldığımız ülkelerden biri. Yıllardır çalıştığımız için artık her şey çok rahat ve keyifli bir şekilde ilerliyor, bize de sadece keyfini çıkarmak kalıyor.

Turkey is one the countries that we enjoy the most within our tour programme. Since we are working since long years, everything is fine and goes smoothly and we only have to enjoy it.

Uzun yıllardır kalabalık bir grupla müzik yapmanın zorlukları neler?

Artık zorluğu kalmadığını söyleyebilirim çünkü birbirini çok iyi tanıyan bir ekibiz. Kişisel ve müzikal anlamda beklentilerimizi ve tercihlerimizi çok iyi biliyoruz. Bu da grubu bir arada tutan şey. O yüzden uyum konusunda bir sıkıntı yaşamıyoruz. Artık kendi içimizde konsantre olduğumuz şey sadece müzik.

Pink Martini'nin gözünden Türkiye'yi sorsak...

Türkiye, turne programımız içerisinde en çok keyif aldığımız ülkelerden biri. Yıllardır çalıştığımız için artık her şey çok rahat ve keyifli bir şekilde ilerliyor, bize de sadece keyfini çıkarmak kalıyor. Dinleyicilerimizin bizleri her seferinde coşkuyla karşıladığı bir ülke. Bunun dışında Türk yemeklerini tekrar tadacak olmak bizim için heyecan verici.

Albümde yer alan aynı zamanda Souvenir filmi için de hazırladığınız şarkılar var. Filmde Isabelle Huppert tarafından seslendiriliyor. Hazırlık sürecinden bahsedermisiniz?

Aslında albümün başlangıç noktası hazırladığımız Fransızca şarkıydı. Joli Garçon'da onlardan biri, aynı zamanda albüme adını veren şarkı. Albümde China söyledi, filmde Isabelle Huppert. Filmde de yer alan bir şarkıyı hazırlamak grup olarak bizim için çok keyifli bir deneyimdi.

China ve Storm Pink Martini içerisindeki başrolde iki kadın. Grup içerisinde iki solistle çalışmanın avantaj ve dezavantajları neler?

Dezavantajı değil ama avantajı olduğunu söyleyebilirim. İkisi de muhteşem iki şarkıcı China'nın ara verdiği dönemde Storm aramıza katıldı. İkisi de işlerini en mükemmel şekilde yapmaya çalışıyor. Herkes bir rekabet olduğunu düşünse de aslında iki şarkıcı ile çalışmak hem grup hem de solistler açısından çok avantajlı bir durum.



The album includes also the songs prepared for the film Souvenir. Isabelle Huppert sings these songs. Could you please talk about the preparation course?

The French songs were actually the beginning point of the album. And Joli Garçon is one of them and it's also the song which the album is named after. Our group enjoyed a lot during the preparation of the song included also in the film.

China and Storm are two leading women within Pink Martini. What are the advantages and disadvantages of working with two soloists in the group?

There is no disadvantage but I can talk about advantages. Both of them are excellent singers; when China had a break, Storm took part in our group. Both try to do their work perfectly. People think that there is a rivalry between them but in reality, working with the two singers is a good opportunity both for the group and the soloists.

FESTİVAL

SOKAKTAN TAŞAN LEZZETLER

STRAGUSTO

THE TASTES OVERFLOWING THE STREETS

Her yıl Temmuz ayında Sicilya'nın yaşı Trapani Kasabası; tarihi mekanların ışıkları, konsantre tatlar, basit yemekler, renkler, kokular, başarılı şaraplar, seslerle sakinlerini ve misafirlerini dört günlük bir lezzet ve müzik festivali ile ödüllendiriyor.

Every year in July, the old Trapani village of Sicily awards the local people and the guests with a four-day taste and music festival accompanied with the lights of the historical sites, concentrated tastes, simple foods, colors, smells, good wines and sounds.





Sokak yemek festivalleri, dünya çapında pek çok şehirde düzenlenen ve her zaman büyük bir ilgi ve başarı yakalamış kutlamalardır. Stragusto da Sicilya'nın tüm sokaklarında iyi şarap, kaliteli müzik ve çeşitli etkinlikler eşliğinde gerçekleşen bir sokak yemekleri kutlaması. Sicilya'nın çeşitli bölgelerinden lezzetli yemeklerin ve enfes kokuların birbirine karışarak sokakları dolandığı şölede, uzun süredir devam eden bu geleneğin sürprizlerini yerinde değerlendirmek ve dilediğince yiyip içmek isteyenler, 26-30 Temmuz tarihleri arasında Sicilya'nın Trapani şehrine gitmelidir. Bu sene sekizincisi gerçekleşecek olan uluslararası festival, Sicilya ve Akdeniz'in civar yerlerinden en iyi atıştırmalıkları ve sokak yemeklerini tatmak için binlerce gürmenin şehri ziyaret etmesini sağlıyor. Stragusto; muhteşem yemekleri izlemek, fotoğraflamak, tatmak, atölye çalışmalarına katılmak, Sicilya'nın yemek kültürünü ve pişirme yöntemlerini yakından tanımak adına oldukça başarılı bir organizasyon. Uzun zaman önce İtalya; pizza, makarna, ravioli gibi dünyaca ünlü pek çok yemeğin doğduğu yer olarak kabul edildi. Mutfağın gelişmişliği İtalyanların her yemeği tabiri caizse aşk ile yapıyor olmalarından kaynaklanıyor. Stragusto, bir İtalyan yemek festivali ama çok sınırlı tatları içinde barındırıyor. Trapani Kasabası ve Akdeniz'in bazı yerlerinden gelen yemekler festivali lezzetlendiriyor. Bunca lezzetli yemeği sergileyecek alan bulmak da epey zor olsa gerek. Sicilya dışında, lezzet karnavalına katkıda bulunan bölgeler Tunus, Yunanistan, Romanya ve Sırbistan. Festival, bol lezzet ve eğlencenin yanında İtalya, Yunanistan, Tunus hatta Sırbistan'ın da

The street tastes festivals are organized in many towns across the world and these are celebrations always capturing people's attention and success. Stragusto too is a celebration of street foods held across the streets of Sicily accompanied with good wine, music of quality and various activities. At the festivity where tasty foods and ravishing smells from various regions of Sicily mixed with each other fill the streets, those who wish to enjoy the surprises of this long-standing tradition and eat and drink heartily, are recommended to go to the town of Trapani in Sicily between July 26-30. The international festival held for the eighth time this year, is an opportunity for hosting thousands of gourmets to taste the delicious street foods and snacks from Sicily and the neighbor areas of the Mediterranean. Stragusto is a very successful organization to see the excellent foods, to take their pictures, to taste them, to participate to the workshops and to familiarize with the culinary culture and cooking methods of Sicily. Italy is admitted since long as the country where the world famous several tastes like pizza, pasta, ravioli are born. The reason why their culinary culture is so evolved is that the Italians cook each meal with passion. Stragusto is an Italian food festival but it includes a very limited number of tastes. The foods coming from the Town of Trapani and some other places of the Mediterranean, enhance the tastes of the festival. It should be highly difficult to find enough space to display all these delicious foods. Besides Sicily, Tunisia, Greece, Romania and Serbia too contribute to this festival. In addition to the

dahil olduğu lokal lezzet ve ilginç mutfak çalışmalarına da sahne oluyor. Ülkelerin bu eşsiz lezzetleri kendi hanelerine yazdırma çabası da festivale ayrı bir tat katıyor. Akdeniz sokak yemeklerini kutlayan festivalin gurme programı karakterize spesiyalitelere de yer veriyor: Romanya, Yunanistan, Tunus, Sırbistan ve İtalya'dan panella, sfincione, arancini, klasik Sicilya pizzası, rascadura, focacce, dolci, tipik Trapani yemekleri ve geleneksel yemekler.

Bu yıl da Temmuz ayında Trapani Kasabası'nın Balık Pazarı Meydanı'nda (Fish Market) kutlanacak olan festival, İtalya'nın ve Sicilya'nın kaybolmaya yüz tutmuş lezzetlerini yaşatmak ve tanıtmak amacını taşıyor. Akdeniz sokak yemeklerinin özel bir tadı ve kendince oluşturdukları bir kültür gerçeği var. Özellikle de İtalya bu kültürün oluşmasında en büyük paya sahip. Bugün Sicilya'da bile sokakta alacağınız tüm yemekler İtalyan Mutfağı geleneklerine göre pişirilir. Yiyecek ve içecek kültürü ile imajını kabul ettirmiş olan İtalya, tüm bölgeleri ile gastronomi turizmini destekliyor ve teşvik ediyor.

SİCİLYA'NIN TURİSTİK KASABASI TRAPANI

Trapani, Sicilya'nın batı kıyısında yer alan, ziyaretçilerine aradıkları her türlü konforu sunan ve onların ihtiyacını karşılayan bir yer. Güzel bir şehir merkezine sahip olan kasaba, denize bakan panoramik bir manzaraya sahip. Şehrin eski merkezi, sahil şeridi, limanları ve plajları keşfetmek için harika noktalar.

Trapani'den, tepelerin üzerine tünemiş Ortaçağ kenti Erice'e teleferikle; Favignana gibi küçük adalara feribotla geçip gezebilirsiniz. MÖ 397 yılında kurulmuş olan Marsala şehri de Trapani'ye oldukça yakın.

Trapani aynı zamanda kendisi ile aynı adı taşıyan şarapları ve deniz tuzu ile meşhur. Hediye almak isteyenler için de oldukça ilgi çekici bir yer.

abundant tastes and entertainment, the festival hosts also local tastes and interesting culinary workshops from Italy, Greece, Tunisia and even Serbia. On the other hand, the efforts of the countries to claim these foods as their own, add another joy to the festival. The gourmet programme of the festival celebrating the street foods of the Mediterranean, offers also the characteristic specialities like panella, sfincione, arancini, the classic Sicilian pizza, rascadura, focacce, dolci from Romania, Greece, Tunisia, Serbia and Italy, the typical Trapani foods and the traditional foods.

This year in July, the festival to be celebrated on the Fish Market of Trapani, aims at reviving and promoting the tastes of Sicily and Italy which are about to disappear. The street foods of the Mediterranean own a special taste and an original culture. And especially, Italy has the biggest part in the creation of this culture. Today even in Sicily, the foods sold on the streets are cooked conform to the traditions of the Italian cuisine. Italy, which has proven itself with its food and beverages culture, supports and promotes the gastronomy tourism with all its regions.

TRAPANI, THE TOURISTIC TOWN OF SICILY

Situated on the west coast of Sicily, Trapani offers a full comfort to the visitors and meets all their needs. The town has a beautiful center and a panoramic view giving onto the sea. The old center, shore, ports and beaches are marvelous places to explore.

You can go by cable car from Trapani to Erice, a medieval town situated on the hills; you can also travel by ferryboat to the small islands like Favignana. The town of Marsala, established in BC 397, is very close to Trapani. Trapani is also famous with the wines named after itself and the sea salt. It's also a very attractive place for souvenirs shopping.



MARMARA'NIN KADİM BEKÇİLERİ DENİZ FENERLERİ

LIGHTHOUSES: THE OLD GATEKEEPERS OF MARMARA

Denizlere gecenin karanlığı çöktüğünde, kıyıda bir ışık yanmaya başlar. Belirli aralıklarla yanan bu güçlü ışık, gemilere yol gösteren deniz fenerlerinden başkası değildir. İlk çağlarda başlayan bu rehberlik, modern dünyada da varlığını sürdürmeye devam ediyor. Fakat İstanbul'un tarihi deniz fenerlerinin bir kısmı, geceleri ışık saçsa da bugün sadece kültürel ve turizm anlamında hizmet veriyor.

When the night darkness falls on the seas, a light begins to illuminate the shore. This strong light emitted at regular intervals of time, is no other thing than the lighthouses guiding the ships. This guidance, dating to the ancient times, continues to exist in the modern world too. However, although some of the historical lighthouses of Istanbul keep emitting light during nights, they serve today only to tourism in a cultural scope.





Türk düşünür Celal Yalınız, diğer adıyla Sakallı Celal şöyle anlatır deniz fenerlerini: “Şu fenerin bekçisi yapsalardı beni ne kadar mutlu olurdum. Belli saatlerde yak, belli saatlerde söndür. Karışanın, görüşenin yok, bir başınasın. Seyret istediğin kadar ufku; gelip geçen gemileri. Gurubun turuncuya çalan kırmızısını, morunu. Düşün düşünebildiğin kadar. Üstelik işin de var. Üç kuruş para da veriyorlar ve hak ediyorsun bunu. Gemiler gece karanlığında senin yaktığın fenerle yollarını buluyor. Bir sıfatın bile var; ‘fener bekçisi Celal’ sin ve karanlıktakilere yol gösteriyorsun. Az bir şey mi bu?” Marmara Denizi’nde bulunan tarihi deniz fenerleri, bugün ışık saçmaya devam etse de daha çok tarihi mimari olarak kültürel anlamda varlığını sürdürüyor. Geçmişi üç asır öncesine kadar uzanan fenerlerin çoğu, Fransız mimarisinin izlerini taşıyor. Biz de Marmara Denizi’nde bir yolculuğa çıkarak, deniz bekçilerini selamladık.

The Turkish philosopher Celal Yılmaz or Sakallı Celal (Celal with Barb) by his pen name, tells the following about the lighthouses: “I would be very happy if they make me the guardian of that lighthouse; flash on and off at regular hours. No one bothers you, you are all alone. Contemplate the horizon, the passing ships as long as you wish. Contemplate the red color, the purple color of the sunset inclining to orange. You can think as long as you wish. And what’s more, you have a job. They pay you a few bucks and you merit it. The ships find their way in the night darkness thanks to the lighthouse that you switch on. You also have a title; you are “the lighthouse keeper Celal” and you guide those in the darkness. It’s not something to underestimate.”

The historical lighthouses situated at the Marmara Sea still continue today to emit light but they exist mostly in cultural terms as architectural structures. Most of these lighthouses dating back to three centuries ago, show the traces of the French architecture. We too, had a journey on the Marmara Sea and greeted the sea guards.



AHIRKAPI LIGHTHOUSE

Following an important sea accident occurring near Ahırkapı in 1755, Sultan Osman III orders the construction of a lighthouse in Ahırkapı. However, the Ahırkapı Lighthouse existing today, is built in 1857 by the French contractors for the administration of lighthouses. The gas lamps were initially used as a source of light which later, were replaced by the cuffed lamps with bright light and running on LPG. Today, the 1000-watt electric lamps are used. The visibility distance of the lighthouse is 16 nautical miles. Since the date of its construction, the lighthouse flashes with the closing and opening of the light source by the dark curtains revolving around the source of the optic light. Ahırkapı Lighthouse serves as a route lighthouse to the ships entering to the Istanbul port from the Marmara Sea or during their passage through the Bosphorus.

AHIRKAPI FENERİ

1755 yılında Ahırkapı yakınında meydana gelen önemli bir deniz kazası sonrası, Padişah III. Osman'ın emriyle, Ahırkapı'ya fener yapılır. Fakat bugün varlığını sürdüren Ahırkapı Feneri, 1857 yılında Fransız müteahhitler tarafından fenerler idaresi için yapılmıştır. Fenerde önce ışık kaynağı olarak fitilli gazyağı lambası, daha sonra LPG ile çalışan parlak ışıklı manşonlu lambalar kullanılmış. Bugün ise 1000 Watt'lık elektrik lambası kullanılıyor. Fenerin görünüş mesafesi 16 deniz mili. Kurulduğu tarihten bu yana optik ışık kaynağı etrafında dönen karanlık perdelerin ışık kaynağını kapatması ve açması suretiyle fener çakmaktadır. Ahırkapı Feneri, gemilerin Marmara Denizi'nden gerek İstanbul limanına girişi, gerekse İstanbul Boğazı'ndan geçişlerinde rota feneri durumundadır.

ANADOLU FENERİ

Turizme açılmış olan Anadolu Feneri, Karadeniz'den İstanbul Boğazı'na girişte Anadolu yakasının önemli bir mevkiinde bulunuyor. Fenerin deniz seviyesinden yüksekliği 75 metre olup kagir olarak inşa edilen kule yüksekliği ise 20 metredir. 1000 W'lık elektrik lambası ile yayılan ışığın görünüş mesafesi 20 deniz milidir.

ANATOLIAN LIGHTHOUSE

The Anatolian Lighthouse, serving to the tourism, is located at the most important point of the Anatolian side at the entrance from the Black Sea to the Bosphorus. The lighthouse is 75 m. high from the sea level and the height of the tower, built of stone, is 20 meters. The visibility distance of the flash emitted from a 1000-watt electric lamp, is 20 nautical miles.



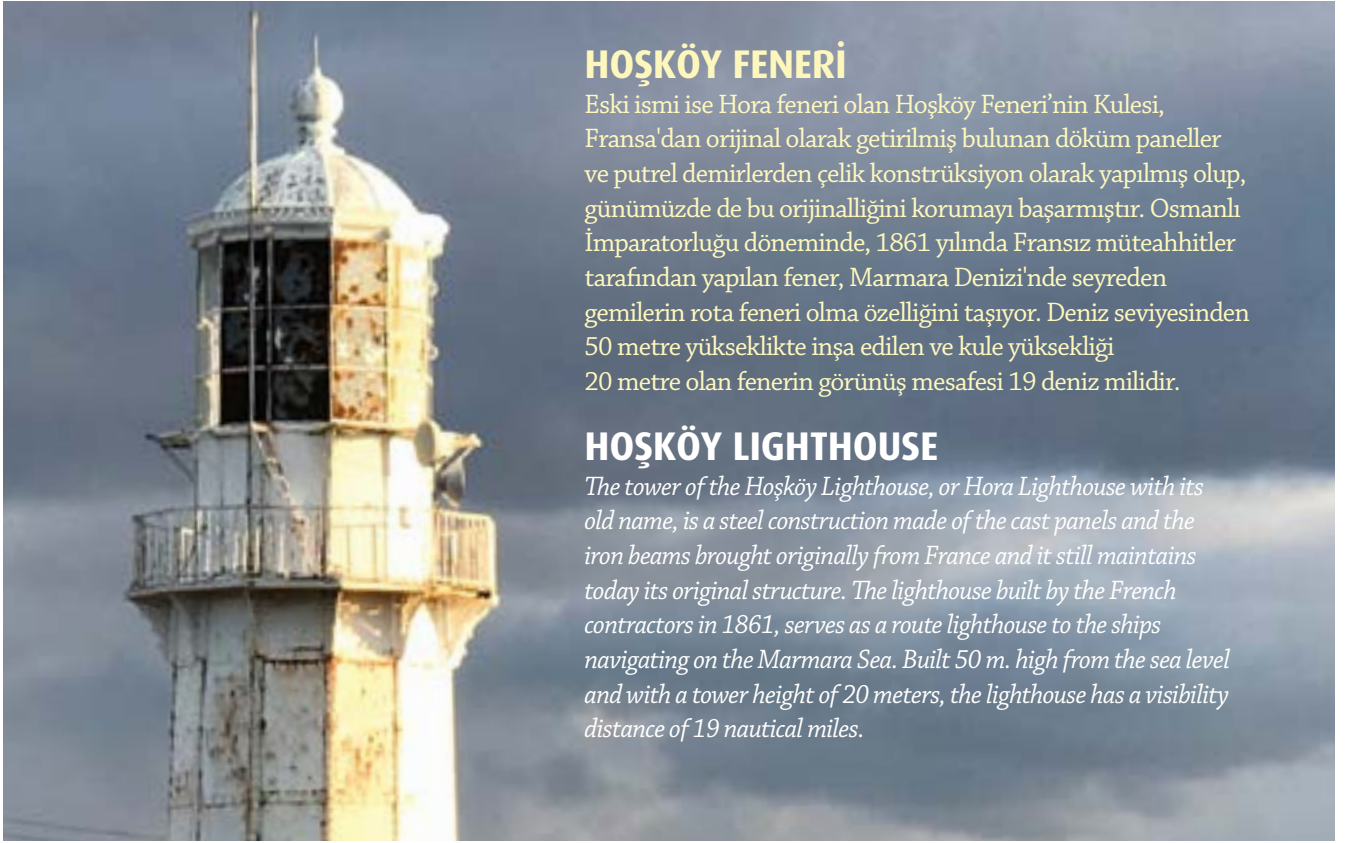


FENERBAHÇE FENERİ

Semte adını veren ve varlığını sürdüren Fenerbahçe Feneri, 1857 yılında inşa edildi. Fakat yörede ilk deniz fenerinin Bizans döneminde yapıldığı, burada Tanrıça Hera'ya adanmış bir tapınak bulunduğu ve kayalıklar üzerinde de bir fenerin olabileceği düşünülüyor. Denizden yüksekliği 25 metre, fener kulesinin yüksekliği 20 metre olan fenerin menzili 15 mildir. Fenerde önce ışık kaynağı olarak fitilli gazyağı lambası kullanılmış, daha sonra LPG ile çalışan parlak ışıklı manşonlu lambalar kullanılmış. Bugün ise 1000 Watt'lık elektrik lambası kullanılıyor. Fener ve gardiyan binası ulusal miras olarak koruma altında bulunuyor.

FENERBAHÇE LIGHTHOUSE

The Fenerbahçe Lighthouse, giving its name to the quarter and still standing today, was built in 1857. On the other hand, it's supposed that the first lighthouse in the area was built during the Byzantine era and a temple dedicated to the Goddess Hera was present there and a lighthouse was existing on the rocks. The lighthouse, 25 m. high from the sea level and with a tower height of 20 meters, has a visibility distance of 15 nautical miles. The gas lamps were initially used as a source of light which later, were replaced by the cuffed lamps with bright light and running on LPG. Today, the 1000-watt electric lamps are used. The lighthouse and the building for the guard are preserved as national legacy.



HOŞKÖY FENERİ

Eski ismi ise Hora feneri olan Hoşköy Feneri'nin Kulesi, Fransa'dan orijinal olarak getirilmiş bulunan döküm paneller ve putrel demirlerden çelik konstrüksiyon olarak yapılmış olup, günümüzde de bu orijinallliğini korumayı başarmıştır. Osmanlı İmparatorluğu döneminde, 1861 yılında Fransız müteahhitler tarafından yapılan fener, Marmara Denizi'nde seyreden gemilerin rota feneri olma özelliğini taşıyor. Deniz seviyesinden 50 metre yükseklikte inşa edilen ve kule yüksekliği 20 metre olan fenerin görünüş mesafesi 19 deniz milidir.

HOŞKÖY LIGHTHOUSE

The tower of the Hoşköy Lighthouse, or Hora Lighthouse with its old name, is a steel construction made of the cast panels and the iron beams brought originally from France and it still maintains today its original structure. The lighthouse built by the French contractors in 1861, serves as a route lighthouse to the ships navigating on the Marmara Sea. Built 50 m. high from the sea level and with a tower height of 20 meters, the lighthouse has a visibility distance of 19 nautical miles.

ŞİLE FENERİ

Türkiye'nin en büyük feneri olan Şile Feneri, Karadeniz sahillerinde seyir yapan gemiler için rota feneri olarak 1859 yılında inşa edildi. Fener, deniz seviyesinden 60 metre yükseklikteki kayalıklar üzerinde kurulu. Gündüz iyi görünebilmesi için de fener kulesi siyah - beyaz yatay bantlar şeklinde boyanmış. Fenerde ışık kaynağı olarak 1000 Watt'lık elektrik lambası kullanılıyor. Fenerin görünüş mesafesi 20 deniz milidir. Turizme açılan Şile Feneri, Kıyı Emniyeti Genel Müdürlüğü tarafından işletiliyor.

ŞİLE LIGHTHOUSE

The Şile Lighthouse, the biggest lighthouse of Turkey, was built in 1859 as a route lighthouse for the ships navigating on the Black Sea. The lighthouse is built on the rocks at a height of 60 meters from the sea. To see it better during the day, the lighthouse tower is painted as black-white horizontal bands. The lighthouse is provided with a 1000-watt electric lamp as a source of light. The visibility distance of the lighthouse is 20 nautical miles. The Şile Lighthouse, serving to the tourism, is operated by the Directorate General of Coastal Safety.



RUMELİ (TÜRKELİ) FENERİ

Gemilerin Karadeniz'den İstanbul Boğazı'na emniyetle girmelerini sağlamak üzere 1856 yılında inşa edilen ve Rumeli Feneri olarak bilinen Türkeli Feneri'nin yapılış hikayesi biraz ilginçtir. Fenerin ilk inşasını yapan firma, yapım esnasında kulenin birkaç kere yıkılması üzerine, köyün ileri gelenlerinin burada bir türbe olduğu ve bundan dolayı kulenin yıkıldığı iddialarını dikkate alarak, önce türbeyi yapar ve üzerine bugünkü fener kulesini inşa eder. İçerisinde Sarı Saltuk Dede'nin türbesi bulunan fener halk tarafından çok sık ziyaret ediliyor. Deniz seviyesinden 58 metre yükseklikte olan fenerin kule yapısı örme taştan 3 kademe şeklinde ve 30 metre yüksekliğindedir. 500 W'lık elektrik lambası ile aydınlatılan fenerin görünüş mesafesi 18 deniz milidir. Karşısındaki Anadolu Feneri'nden 2 deniz mili uzakta bulunuyor.

RUMELİ (TURKELİ) LIGHTHOUSE

The construction story of the Türkeli Lighthouse, known as Rumeli Lighthouse too, built in 1856 to ensure a safe passage for the ships from the Black Sea to the Bosphorus is a bit interesting. Upon the repeated demolitions of the tower during the construction, the company building initially the tower, pays attention to the claims of the village authorities arguing that a shrine used to be there and that's why, the tower is demolished ; thus, it builds first the shrine and then, the current lighthouse tower over there. The lighthouse, containing also the tomb of Sarı Saltuk Dede, is frequently visited by people. The tower structure of the lighthouse, 58 m. high from the sea level, is stone masonry type and has 3 levels and a height of 30 meters. The visibility distance of the lighthouse illuminated with a 500-watt electric lamp, is 18 nautical miles. It's 2 nautical miles away from the Anatolian Lighthouse situated on the opposite side.

YEŞİLKÖY FENERİ

Marmara Denizi'nden seyirle İstanbul Boğazı'na giriş yapacak olan gemilerin boğaz giriş rotalarını tespit etmek için gördükleri ilk fener İstanbul Yeşilköy Feneri'dir. Yeşilköy burnu üzerine 1856 yılında Osmanlı İmparatorluğu tarafından taş kule olarak inşa edilen bu fenerin ilk adı Ayastafonas Feneri iken daha sonra semtin ismine uygun olarak Yeşilköy Feneri olarak değiştirildi. Denizden yüksekliği 23 metre olan fenerin kulesinin yüksekliği ise 16 metredir ve ışığın görünüş mesafesi 15 deniz milidir. Şu anda fener elektrikli flaşör ile faaliyetini sürdürürken, ayrıca restoran olarak da hizmet veriyor.

YEŞİLKÖY LIGHTHOUSE

The first lighthouse, seen by the ships navigating from the Marmara Sea to the Bosphorus and which try to determine their entrance route , is the Istanbul Yeşilköy Lighthouse. The first name of this lighthouse built as a stone tower by the Ottoman Empire in 1856, was the Ayastafona Lighthouse but later, it was changed to Yeşilköy Lighthouse, conform to the name of the quarter. The lighthouse is 23 m. above the sea level and the tower is 16 m. high and the visibility distance of the light is 15 nautical miles. Currently, the lighthouse operates with a electric flasher and it also serves as a restaurant.



YENİ MODELLER, GÖRÜNÜMÜ VE ZEKASIYLA DİKKAT ÇEKTİ!

NEW MODELS HAVE
APPEALED WITH THEIR
LOOKS AND INTELLIGENCE

Bu sene 87. kez kapılarını açan Cenevre Otomobil Fuarı, dünya otomotiv sektörüne yön veren markaların en son modelleri, teknolojileri ve yeniliklerine sahne oldu. Fuarda her anlamda şaşkınlık yaratacak 900 araç sergilendi.

Opening its doors for the 87th time this year, Geneva International Motor Show has witnessed the latest models, technologies and innovations of the brands that lead the world automotive sector. 900 autos, which are amazing in all ways, have been unveiled in the exhibition.



Avrupa'ya otomobil baharı her yıl olduğu gibi bu yıl da "Cenevre Otomobil Fuarı" ile geldi. Her yıl Mart ayında kapılarını açan ve birbirinden özel arabalara ev sahipliği yapan Cenevre Otomobil Fuarı, bu sene 87. kez gerçekleşti ve 30 ülkeden 200 firma, yeni modellerini görücüye çıkardı. Yaklaşık 700 bin ziyaretçinin katıldığı fuarda 120'si yeni olmak üzere toplam 900 araç modeli sergilendi. Bu modellerden pek çoğu da ilk kez görücüye çıktı. İtalyan Bugatti Chiron, Audi Q2, Seat Ateca, yeni Ferrari GTC4 Lusso, yeni Aston Martin DB 10, Lamborghini Centenario, Maserati Levante, Fiat 124 Cabriolet, Volvo V 90, Kia Optima Combi bu "ilk"lerden bazıları. Klasik araçların yanı sıra elektrikle çalışan araçlar, lastikler ve aksesuarlar da araçlar kadar ilgi çekti. Her sene olduğu gibi bu sene de fuarın öne çıkanları lüks ve spor markalardı. Özel müşteriler için "terzi modeli" üretilen ve her zaman görülmeye imkanı vermeyen arabalar ise fuara damga vuranlardı. Ferrari, Pagani, Lamborghini, Bentley, Pininfarina, Aston Martin, Lexus gibi seri üretim yapan markaların yanında terzi üretim yapan özel firmaların modelleri de çok konuşuldu.

The spring for automobiles has come to Europe with Geneva International Motor Show this year, as every year. Opening its doors every March and hosting all exclusive cars, Geneva Motor Show was held for the 87th time this year and 200 firms from 30 countries displayed their latest models. 900 car models in total, 120 of which were brand-new, were displayed in the exhibition where almost 700 thousand people visited. Most of these models were also displayed for the first time. Italian Bugatti Chiron, Audi Q2, Seat Ateca, the new Ferrari GTC4 Lusso, the new Aston Martin DB 10, Lamborghini Centenario, Maserati Levante, Fiat 124 Cabriolet, Volvo V 90, Kia Optima Combi are some of these "firsts". Electric cars attracted the visitors as much as classical cars and tyres or accessories interested them, as well. The luxurious and sports brands were the prominent ones of the exhibition, like every year. Tailor-made cars and cars that can rarely be seen on the road marked the exhibition. Brands making mass production cars like Ferrari, Pagani, Lamborghini, Bentley, Pininfarina, Aston Martin, Lexus and models of the special firms producing tailor-made cars were very popular.

FUARIN ÇOK KONUŞULAN ARABALARINDAN SİZLER İÇİN SEÇTİKLERİMİZ

HERE ARE SOME OF THE
POPULAR CARS OF THE
EXHIBITION



YILIN EN İYİSİ

Fuarda 22 ülkeden 58 basın mensubunun oylarıyla “Yılın En İyi Otomobili” seçilen Peugeot 3008, finale kalan diğer altı aracı eleyerek yılın otomobili olmayı hak etti. SUV segmetinde yer alan 3008; tasarımı, teknolojsi ve teknik özellikleriyle ön plana çıktı.

CAR OF THE YEAR

Peugeot 3008, which was announced to be “car of the year” thanks to the votes of 58 press members from 22 countries, granted to be the best car of the year by eliminating the other six cars. 3008, which is in SUV segment, comes front with its design, technology and technical features.

VİZYONCU PEUGEOT

Peugeot “Instinct” adını verdiği yeni konseptiyle fuarda yer aldı. Fransızların robot otomobil vizyonunu temsil eden Instinct’in internetle olan bağlantısını ise Samsung sağlayacak.

PEUGEOT, THE VISION HOLDER

Peugeot took place in the exhibition with its new concept called “Instinct”. Samsung will provide the internet connection of Instinct which represents Frenchs’ vision of robot automobiles.



PORSCHE'DEN YARI ELEKTRİKLİ

462 beygir gücüne sahip yeni model Panamera 4E Hybrid; ortalama 2,5 litre yakıt harcıyor. Aracın 6 silindirli motorunu elektrikli bir motor daha destekliyor.

SEMI-ELECTRIC FROM PORSCHE

The new model Panamera 4E Hybrid has 462 horsepower and it consumes 2.5 litres on the average. An electrical engine backs up the 6-cylinder car.



VOLKSWAGEN'İN EN YENİSİ

Markanın amiral gemisi olma görevini üstlenen Arteon, henüz gelişimini tam olarak tamamlayabilmiş değil. Phaeton'un piyasada kendine yer edinmemesi üzerine geliştirilen araç, spor bir model. Orijinal tasarıma ve lüks bir dizayna sahip olan model, bu segmentin devlerine savaş açmış durumda.

THE BEST OF VOLKSWAGEN

The flagship of the brand, Arteon has not fully developed yet. It is a sports model car, which was produced when Phaeton could not gain a place in the market. The model, which has challenged the giants of this segment, has an original and luxurious design.





MERCEDES'İN ÇÖL MAYBACH'I HAZIR

Mercedes'in arazi ikonası olan G sınıfı daha aristokrat bir hal aldı ve Maybach G 650 Landaulet oldu. Sadece 99 adedin üretildiği modelin fiyatı 500 bin Euro.

DESERT MAYBACH OF MERCEDES IS READY TO GO

A land vehicle icon of Mercedes' G-Class has become more aristocratic and turned into a Maybach G 650 Landaulet. The price is 500 thousand Euros for the model, in which only 99 cars are produced.

LAMBORGHINI'DEN FERRARI'YE NİSPET

740 beygir gücüne sahip Lamborghini'nin Aventador S'i 800 beygirlik Ferrari'yi yakalayamasa da saatte 350 km hıza ulaşıyor. Agresif bir yüze sahip olan Aventador'un ön tamponları kullanıcının istediği dahilinde karbon fiber detaylarla hazırlanabiliyor.

LAMBORGHINI SHOWS OFF TO FERRARI

Although Lamborghini's Aventador S, which has 740 hp, cannot catch up with Ferrari, it reaches at a speed of 350 km/h. The front bumpers of Aventador, which has an aggressive look, can be produced in carbon-fiber details if requested.



INFINITI BLACK S SERİSİ

INFINITI, Formula 1'de edindiği deneyimleri Project Black S serisi ile Cenevre Otomobil Fuarı'nda sergiledi. Yeni Infiniti Q60 Coupé üzerinden otomobil tutkunlarıyla buluşacak olan Project Black S, titanyum egzoz sistemi, ultra-hafif 21 inçlik jantlar, yüksek performans lastikleri, karbon-fiber aerodinamik karoser kiti ve özel mat gri-siyah rengeyle Cenevre Otomobil Fuarı'nın en dikkat çekici spor modellerinden biriydi.

INFINITI BLACK S SERIES

INFINITI displayed its experiences he gained from Formula 1 in Geneva Motor Show with Project Black S Series. Project Black S, which will meet car lovers through Q60 Coupe, was one of the most eye-catching sports models of Geneva Motor Show with its titanium exhaust system, ultra-light 21-inch rims, high-performance tyres, carbon-fiber aerodynamic vehicle body kit and exclusive matt grey-black color.



SON SÜRAT, ULTRA GÜÇ

Ferrari, kendi tarihinin en iddialı aracını Cenevre'de tanıttı: 812 Superfast. 12 silindirli motora sahip model, 800 beygir gücüne çıkıyor. 812 Superfast, üç saniyenin altında bir sürede saatte 100 kilometre hıza ulaşıyor. Ulaştığı maksimum hız ise 340 kilometre.

FULL SPEED, ULTIMATE POWER

Ferrari unveiled its most assertive car of its own history in Geneva: 812 Superfast. The model has a 12-cylinder engine and reaches up to 800 hp. 812 Superfast reaches 100km/h in a mere 2.9 seconds. The maximum speed it reaches is 340 km.



SİZ DE EGZERSİZ BAĞIMLISI OLABİLİRSİNİZ

YOU CAN BE AN EXERCISE ADDICT

Egzersiz, genellikle sağlıklı bir davranıştır ancak bazı bireylerin aşırıya kaçıp fiziksel aktivite bağımlısı haline gelmesi de olası. Bu aşırılık da hem fiziksel hem de psikolojik olarak kişiye zarar verir.

Doing exercises is usually a healthy behaviour; yet is probable for some people to exaggerate it and turn into a physical activity addict. This exaggeration harms people both physically and mentally.





Egzersizin sağlığınıza için tehlikeli olabileceği fikri komik ve çok uzak bir düşünce gibi gelebilir ama çoğu zaman kontrollü olarak yapılmayan egzersizler kişiye zarar veriyor. Normal şartlar altında düzenli ve belirli aralıklarla yapılan fiziksel aktivitelerin, fizyolojik faydalarının yanında ruh sağlığı üzerinde de olumlu etkileri bulunuyor: Depresyonu azaltma, uyku düzeni sağlama, rahatlama, kendine güveni artırma, anksiyeteyi azaltma...

Bedenimize, kalbimize ve beynimize sağladığı yarara karşın zamanın çoğunu fiziksel aktivite yaparak geçirmeye aşırı istekli olma ve bu durumu kontrol edememe bağımlılığa dönüştüğünde, sadece fiziksel değil mental zararlar da verebiliyor. Bu duruma da "egzersiz bağımlılığı/bağlılığı" deniyor.

Egzersiz bağımlılığı kompulsif bir bozukluk olup kişinin kontrol edilemeyecek şekilde egzersiz yapma ihtiyacı duymasındır. Birçok uzmana göre egzersiz bağımlılığı sosyal, fiziksel ve duygusal sonuçlarına rağmen aşırı biçimde aktiviteleri devam ettirmektir. Bu durum egzersizden zevk alınmasının ötesine geçer ve yaralanma, hastalıklar gibi sonuçlar gösterir. Diğer davranışsal bağımlılıklarda olduğu gibi egzersiz bağımlılığında da kişinin mağduriyeti söz konusudur ve belirtileri herhangi bir bağımlılığın belirtilerine benzer.

Kontrol eksikliği: Kişinin fiziksel aktivite alışkanlıklarını kontrol edilebilir seviyede tutamamasıdır. Özellikle iyileşme için zaman gerektiren yaralanma durumlarında dahi egzersiz yapmak için bahaneler üretmesi, egzersiz ile alakalı

The idea that exercises might be dangerous for our health may sound funny and impossible but most of the time, uncontrolled exercises harm people. Under normal conditions, regular and periodical physical activities have positive effects on our physiology and psychology; like reducing the risk of depression, maintaining a sleep routine, relaxing, improving self-confidence, reducing anxiety... Despite of the benefits it provides for our body, heart and brain, it might give both physical and mental harms when you get excessively eager to spend most of the time doing physical exercises and you cannot control this feeling, which means it has turned into an addiction. This is called "exercise addiction". Exercise addiction is a compulsive disorder and it means that one cannot control his feeling to do physical exercises. According to most experts, people continue doing their physical exercises in spite of social, physical and emotional results of this addiction. It goes beyond getting simple enjoyment of exercises and often results in injury or illnesses. Suffering is a matter in exercise addiction as it is so in other behavioural disorders and the symptoms look like any other addiction's.

Loss of control: One cannot keep his physical activity habits at a controllable level. Especially, he finds pretexts to do exercises when even he has injuries which need time to heal occur and he reflects his thoughts of exercises on his work, social and family businesses.

düşüncelerini iş, sosyal ve aile ortamlarına yansıtmasıdır.

Süreklilik: Kişinin yaralanmalar, fiziksel sorunlar, psikolojik sorunlar ve kişilerarası sorun ve iletişim kopukluğu karşısında bile tavsiye edilen limitlere doğru yönelmek yerine aşırı çalışmayı tercih etmesidir.

Niyet etkisi: Egzersiz için harcanan zamanın bilerek ya da farkında olmadan sürekli olarak artmasıdır.

Zaman: Doktorların ve fitness uzmanlarının önerdiği sürelerden daha fazla egzersize zaman ayırma, bu konuda planlama yapma ve üzerine düşünme durumudur.

Diğer faaliyetleri azaltma: Egzersiz yoğunluğunun doğrudan bir sonucu olarak sosyal, mesleki ve ailevi mevzulara daha az zaman harcanır ve bunun sonucu olarak kişi, çevresinden uzaklaşmaya başlar.

Tolerans: Daha yüksek yoğunlukta etki hissetmek için daha fazla egzersize ihtiyaç duyulmasıdır.

Müsait olmama: Planladığı şekilde ve istediği miktarda çalışamaması durumunda kişinin sinirlilik, huzursuzluk ve kaygı problemleri yaşamasıdır.

Egzersiz bağımlılığının ne kadar zor olduğunu belirleme konusunda yaşanan anlaşmazlıklar süreci tanımlama ve çözüm üretme konusunda zorluklar yaşatmaktadır. Şu an elde var olan bilgilerle egzersiz bağımlılığının klinik bozukluk olarak nerede tanımlanacağı, fenomenolojik olarak nasıl ele alınıp, nasıl bir tedavi süreci uygulanacağı belirsiz. Konunun klinik olarak ele alınması ve klinik içindeki yerinin araştırılması ve bağımlılık olarak ele alınması da çok yeni bir gelişme. Kişinin fiziksel ve ruhsal olarak zarar gördüğü ve iyilik halinin zedelendiği bu bozukluk üzerine yapılan araştırmalar neticesinde, şimdilik sadece tam ölçütleri konusunda

Continuance: One prefers doing exercises excessively rather than obeying the limits which are suggested even while in the presence of injuries, psychological issues, interpersonal problems and lack of communication.

Intention effects: One increases the duration of time spent for exercises with or without meaning to do so.

Time: One spends more time than doctors or fitness experts suggest, makes plans on this subject and thinks about it constantly.

Reduction in other activities: As a direct result of excessive exercises, one spends less time at social, occupational or family stuffs and he withdraws himself from the society.

Tolerance: One needs more exercises to feel the effects at a higher density.

Withdrawal: One suffers from irritability, restlessness or anxiety problems when he cannot make exercises the way he has planned or as much as he has planned. The conflicts about identifying how hard exercise addiction is raise difficulties on identifying the process and producing solutions. Where an exercise addiction should be identified as a clinic disorder, how it should be discussed as a subject of phenomenology, what treatment should be applied are uncertain under the light of present data. Approaching to subject clinically, researching its place in the clinic and dealing with it as an addiction is a brand-new development. As a result of the researches carried out on this disorder in which one gets harmed physically and mentally and his well-being gets damaged, we see that only diagnosis criteria have been identified so far. Although there are enough criteria to identify

EGZERSİZ BAĞIMLILIĞININ SEBEPLERİ

- Görüntü (beden imajı)
- Yeme bozuklukları
- Takıntılı olma
- Mükemmeliyetçilik
- Kontrol saplantısı
- Kendine güven eksikliği duyma

CAUSES OF EXERCISE ADDICTION

- Looks (body images)
- Eating disorders
- Obsessions
- Perfectionism
- Obsession of control
- Lack of self-confidence





gelişme sağlanmıştır. Bu bağımlılığı tanımlamak için yeterli kriter bulunamamasının yanında “aşırı” kavramı da belirsizdir.

Bazı araştırmalar maraton koşucularının sahip olduğu bağımlık ile egzersiz bağımlılığının eşit seviyede olduğunu gösteriyor. Ancak şu bir gerçek ki; biri bunu işi olduğu için yaparken diğeri sadece yapmak zorunda hissettiği için yapıyor ve sosyal, mesleki ve fiziksel sorunlar yaşıyor.

Egzersiz bağımlılığı; birincil egzersiz bağımlılığı ve ikincil egzersiz bağımlılığı olmak üzere ikiye ayrılır ve her iki durumda da farklı gelişir.

Birincil egzersiz bağımlılığı:

Bu durumdaki egzersiz bağımlılığı, davranışsal bağımlılık olarak ortaya çıkar. Bu bağımlılık durumundaki insanların başka psikolojik ve davranışsal sorunları yoktur. Birincil egzersiz bağımlılığı erkeklerde daha yaygındır. Egzersiz sırasında ve sonrasında salgıladıkları endorfinin zevk veren yanları aşırı aktiviteye cevap olarak gelişir.

İkincil egzersiz bağımlılığı:

Egzersiz bağımlılığı, kendi başına oluşabileceği gibi anoreksiya nevroza ve bulimia (yeme-çıkarma bağımlılığı) gibi başka bozukluklarla beraber de ortaya çıkabilir. İkincil egzersiz bağımlılığı da bu tip bozukluklarla beraber gelişme gösterir. Bu bağımlılık durumu da erkeklerde daha fazla yaygındır ve genellikle vücut imajı ile alakalıdır. Egzersizin ruh ve beden sağlığı için taşıdığı önem tartışılmaz ve hiç kimse fiziksel aktivitenin boş yere olduğunu iddia edemez, en azından tüm yönleriyle. Ancak egzersizde ölçülülüğün ve planlı çalışmanın formda kalmayı sağlamak ve devam ettirmek kadar önemli olduğunu bilmek gerek. Yapılan aktivite düzeyleri sağlıklı kalmayı oluşturacak seviyede tutulmalı.

this addiction, the word “criteria” is also uncertain.

Some research studies equate exercise addiction with the commitment that marathon runners demonstrate. Yet, it is a truth that one does this as a job and other one does this as he feels like that he as to do it and he has social, vocational and physical problems related to this.

Exercise addiction is divided into two groups: primary exercise addiction and secondary exercise addiction and in both cases, it has a different development.

Primary exercise addiction: This kind of exercise addiction comes out as a behavioural addiction.

This type of addicts have no other psychological or behavioural problems. Primary exercise addiction is more common in males. It usually develops in response to the pleasurable effects of endorphins that are released during and after exercise.

Secondary exercise addiction:

Exercise addiction may occur independently or in conjunction with another disorders;like anorexia nervosa and bulimia. Secondary exercise addictions may develop together with these kinds of disorders. This type of addiction is also more common in females and it is usully develops due to body images issues.

The importance of exercises for our body and mental health is inevitable and no on can claim that physical exercises are waste of time, at least with all sides. Yet, it is important to know that moderation and planning is as crucial as keeping fit and maintaining it. Exercises should be kept at a level where it helps staying healthy.

DERİN MAVİSİYLE TÜRKİYE'DEKİ KARAYİPLER

Salda Gölü

WITH ITS DEEP-BLUE COLOR:
THE CARIBBEANS IN TURKEY

Salda Gölü, Karayipler kadar berrak suyu ve bir o kadar beyaz kumu ile hayranlık uyandıran bir yer. Bakir doğası ve doğal güzellikleriyle, Türkiye'nin az bilinen yerlerinden bir olan Salda Gölü, ziyaretçilerine huzur ve keyif sunuyor.

Salda Lake is a fascinating place with its water as clear as the Caribbeans' and its so white sand. Being one of the least-known places of Turkey, Salda Lake offers peace and pleasure to its visitors.



Burdur'un Yeşilova ilçesinde yer alan gizli bir cennet Salda Gölü. Maldivlerin denizini, Karayipleri andıran görüntüsü ve orman ağaçlarının verdiği dinginlik nedeniyle Türkiye'nin Karayipleri olarak dillendirilen Salda, ülkemizin ender güzelliklerinden biri. Sadece doğal sularla beslenen göl, mutlaka görülmesi gereken civar köyleri ve gezilesi yerleri ile enfes bir sit alanı. Göller Bölgesi içinde ormanla kaplı tepeler, kayalık araziler ve küçük alüvyal ovalarla çevrili Salda, 190 metre derinliği ile Türkiye'nin en derin, dünyanın ise üçüncü en derin gölü olma unvanına sahip. Ayrıca dünyada Mars özelliği taşıyan iki yerden biri. Göldeki magnezyum yüklü kayaların aynısının Mars'ta olduğu belirtiliyor. Bu bilgiden sonra, 1989 yılında alınan bir karar ile sit alanı ilan edilmiş. Gölün sahip olduğu bazı minerallerin cilt hastalıklarına iyi geldiğinin söylenmesi üzerine de belediye, buraya insanların faydalanabileceği bir plaj yapmış. Göl eşsiz güzelliği ile her yıl binlerce insanı kendine çekiyor; gelenler hem şifa buluyor hem de doğal güzelliklerin tadını çıkarıyor. Çevresindeki alan sadece Salda Gölü'ne özgü endemik bitki ve hayvan türlerine sahip. Göl içinde üç endemik tatlı su balığı, çevresinde ise yaban domuzu, tilki ve kaplumbağaların değişik cinsleri bulunuyor. Kışın da soyu tükenmekte olan dikkuyruk ördeklerinin yaşam alanı.

MAVININ HER TONUNA SAHİP SALDA

Turkuaz tutkusu olan herkesin ziyaret etmesi gereken Salda'nın suları, cam göbeğinden başlayıp en derin yerlerinde çivit mavisine çalana dek mavinin her tonunu gözler önüne seriyor. Çanağı volkanik bir patlama sonucu oluştuğundan mavisini de kendisi kadar derin. Geçtiğimiz seneye kadar daha ziyade yabancı turistleri ağırlayan göl, artık yerli turistin de radarına girmiş durumda. Motorcuların, bisikletlilerin, kayak kiralayp kürek çekelim diyenlerin, karavancıların, piknikçilerin ve kampçıların keşfetmeye yeni başladığı bir yer. Göl ve etrafı sit alanı olduğundan herhangi bir yerleşim yok. Ancak gölün etrafını turlamadan, civar köyleri gezmeden dönmek yarım bir tur yapmanıza neden olur. Gölün etrafını arabayla turlayabileceğiniz gibi bisiklet de kiralayabilirsiniz. Bisikleti kamp alanından temin edebilirsiniz. Etrafı çam ağaçlarıyla süslü olan göl, kamp ve piknik yapmaya çok elverişli. Temmuz ve Ağustos aylarında gençlik kampları düzenleniyor. Kamp dışında konaklama tercih edenler için ise bungalov evler ve birkaç motel bulunuyor. Göl civarında üç farklı noktada mola verip kamp yapmak mümkün. Doğanbaba Köyü istikametindeki mola yeri, kendinizle baş başa kalabileceğiniz, huzurlu bir yer ve merkeze de yakın. Diğer bir konaklama seçeneği ise Yeşilova Belediyesi tarafından işletilen bir sahil kafesi. Ücretsiz olarak çadır kurabiliyorsunuz hatta çadırınız yoksa sizin için temin de ediyorlar. Göl, çok fazla bulut geçişine ve kortejine sahne



oluyor. Havanın açık olduğu günlerde enfes günbatımlarına tanıklık ettiren gölün, böyle zamanlarda ziyaretçisi bol oluyor. Yaz aylarında günbatımlarının dışında başka sürprizler de sunuyor Salda. Sıcak zamanda suların çekilmesi ile beraber yedi beyaz göl beliriveriyor suyun yüzeyinde. Gölün etrafında "göle girmek ve yüzmek yasaktır" ibarelerinin yer aldığı levhalar bulunuyor. Gölün suyu aniden derinleştiğinden yüzmeye elverişli değil. Bu nedenle de yüzmek yasak. Berrak bir görüntüye sahip göl, Türkiye'deki su kaynakları içinde en temiz birkaç kaynaktan biri.

SALDA GÖLÜ'NDE NE YENİR?

Salda'nın alabalık ve çoban kavurması pek meşhur. Alabalığın ünü alabalıklarının limonda bekletilmesinden gelirken, kavurma ise ününü göle bakan tepelerde kekik otu ile beslenen kuzuların etinden yapıyor olmasından alıyor. Yine Doğanbaba Köyü istikametinde Sami Abi'nin yeri var. Çamların altında salaş ve bir o kadar da güzel bir yer. Kiremitte köfte, kanat gibi seçenekleri de bulunan mekanın alameti farikası ise kuşbaşı pide. Porsiyonlar son derece bonkör. Bir de üzerine tahinli pide yerseniz değmeyin keyfinize. Olur da merkeze uğrarsanız Yeşilova'nın meşhur sucuklarından ve imza tatlarından olan kıymalı tost denemeden geçmeyin!

HOTEL LAGO DI SALDA

İşletmeciliğini yöre insanlarının yaptığı, dağ evi kıvamındaki bu şirin otel "Salda'da bir eviniz var" anlayışı ile işletiliyor. Otelde yetişkin ve çocuk yüzme havuzu, sauna, Türk hamamı, şark köşesi, toplantı salonu, restoran, Amerikan bar, snack bar, açık otopark, 23 adet standart oda ve iki de süit oda bulunuyor.



Salda Lake is a secret paradise in Yeşilova district of Burdur. Called as the Caribbeans of Turkey due to its view resembling to the Caribbeans, its sea like of the Maldives' and the tranquility of its woods, Salda is one of the rare beauties of our country. The lake is fed only with natural water and it is a gorgeous protected area with its must see surrounding villages and sightseeing places. Surrounded by woody hills, rocky terrains and small alluvial plains in the Lakes District, Salda is the deepest lake of Turkey with its depth of 190 m. and the world's third deepest. What's more, it is one of the two places that have the features of Mars. Right after this information, it was announced to be a natural protected area with a decision taken in 1989. The Municipality made up a beach here which is open to use for people after it had been told that some minerals in the lake were good for dermatological diseases. The lake attracts thousands of people every year with its unique beauty; the visitors both heal and enjoy the natural beauties. The surrounding area has endemic plant and animal kinds that are unique to Salda Lake. There are three endemic freshwater fish kinds in the lake and different types of wild boars, foxes and tortoises. It is the living space of sharp-tailed grouses which are in danger of extinction.

SALDA HAS ALL THE TONES OF BLUE

Salda's water, which is a must see place for people with a passion for turquoise, offers every tone of blue starting from cyan to indigo blue in its deepest spots. Its blue is as deep as itself as its basin was formed due to a volcanic eruption.

The lake, which has hosted foreign tourists more until last year, is now on the spot of domestic tourists. It is a newly discovered place for motorbikers, bikers, people who say "Let's rent a boat and row", caravan drivers, picnics and campers.

There are no settlements as the lake and its surrounding is a protected area. Yet, not touring around the lake and not seeing the surrounding villages might result in an uncompleted tour. You can either tour around the lake by your car or you can rent a bike. Bikes are provided in the camping site. The lake which is surrounded by pine trees is very convenient for camping and picnics. Youth camps are organized in July and August every year. There are bungalows and a few motels for the ones preferring accommodation other than camping. It is possible to have a break and make a camp in three different spots around the lake. The resting place in the direction of Doğanbaba Village is a peaceful place where you can stay alone and is close to center. Another accommodation option is a lake cafe run by Yeşilova Municipality. You can put up a tent for free and they even provide a tent for you if you do not have one.

WHAT TO EAT IN SALDA LAKE?

Trout and "çoban kavurma" (an authentic Turkish dish featuring marinated lamb, green bell pepper, zucchini, mushrooms and tomato baked in casserole dishes) is very popular in Salda. The fame of trout is the outcome of trouts being marinated with lemon and the fame of "kavurma" results from the meat of the lambs fed with savory on the hills facing the lake. There is Sami Abi'nin Yeri on the way to Doğanbaba Village. It is a shabby but such a beautiful place under pine trees. The trademark of the place is "kuşbaşı pide" (Turkish pide with meat cubes) and it has options like "kiremitte köfte" (meatballs grilled on a clay tile) and chicken wings. They are very generous in dishes. You should also try "tahinli pide" (Turkish pide with tahini). You should not miss Yeşilova's famous sujuks and toasts with minced meat, which is special to here if you drop by the center.

HOTEL LAGO DI SALDA

This cute hotel with an outlook of a mountain cottage is run by local people with an understanding of "You have a home in Salda." There are swimming pools for adults and children, sauna, Turkish Bath, oriental sofa, meeting hall, restaurant, American bar, snack bar, parking lot, 23 standard rooms and two suites at the hotel.



SALDA KAYAK MERKEZİ

2012 yılında faaliyete geçen kayak merkezi, panoramik bir manzaraya sahip ve göle kuşbakışı bakıyor. Merkezin altyapısı ve kayak donatıları, kayak severlerin beklentilerine cevap verecek kapasitede. Çam ormanlarının arasında kayak yapmaya olanak sağlayan tesiste ulaşım sorunu bulunmuyor. Genellikle Aralık ayından Nisan ayı sonlarına kadar karla kaplı olan tepede, 50-100 santimetre civarında kar görülüyor. Doğal bitki örtüsü ile kaplı olan tepenin arazi yapısı 30 santimetre kar yağışında bile kayak yapmaya uygun.

SALDA GENÇLİK FESTİVALİ

Salda her sene bir dizi etkinlik ve festivale ev sahipliği yapıyor. İlki geçen sene düzenlenen Salda Gençlik Festivali bunlardan biri. Bu sene ikincisi düzenlenecek olan festivalde geçen sene, amatör ve profesyonel gruplar sahne aldı; kamp ateşi, görsel şovlar ve çeşitli etkinlikler düzenlendi. Yine geçen sene ilki düzenlenen Burdur Fest, Salda'yı kapsayan çeşitli etkinlikler ile kutlandı. Her sene Ağustos ayında düzenlenen Salda Bisiklet Festivali ise, göl programı ile bisiklet severleri kendine çekiyor.



SALDA SKIING CENTER

The skiing center which started operating in 2012 has a panoramic and top view of the lake. The infrastructure of the center and its skiing equipments have the capacity to satisfy the expectations of the skiers. It is not a problem to reach the facility which provides an opportunity to ski among pinewoods. There is snow at a height of around 50-100 cm on the hill which is usually covered with snow from December till the end of April. The land structure of the hill which is covered with natural vegetation is convenient for skiing even at 30-cm snow.

SALDA YOUTH FESTIVAL

Salda hosts a series of activities and festivals each year. Salda Youth Festival, first of which was organized last year, is one of these. Last year, amateur and professional bands showed up on the stage in the festival, second of which is to be held this year; camp fire, visual shows and various activities were held. Burdur Fest, first of which was held last year, was also celebrated with several activities involving Salda. Held in August every year, Salda Bicycle Festival appeals bike-lovers with its lake programme.



TÜRKİYE'NİN EN GÜZEL KUMSALLARI

THE BEST BEACHES
OF TURKEY



Gerçek plaj severlere favori kum ve denizlerini sorsanız, cevaplar gelgitler gibi değişken olacaktır. Neyse ki sevgili ülkemiz, birbirinden güzel denizler ve göllerle çevrili. Canlılarından kumlarına, suyunun renginden sıcaklığına kadar eşit yaratılmamışlar ancak arazinin suyla bulunduğu bu plajların hepsinde bambaşka bir güzellik olduğu yadsınamaz.

When you ask about their favorite sand and seas to the passionates of beach, the answers will vary like the tides. Fortunately, our beautiful country is surrounded with amazing seas and lakes. None of them resembles to the other, for its living creatures, sands, the color or the temperature of the sea. Nevertheless, all these beaches where the land meets with the sea, offer exceptional beauties.



ÖLÜDENİZ - FETHİYE

Dağların çevrelediği plaj, korunaklı konumu sayesinde fırtınalar esnasında bile sakinliğini koruyabiliyor. Denizi ve sahili tamamen taşlık olan Ölüdeniz'in saygı duyulması doğası, bu durumu küçük bir ayrıntı haline getiriyor ve "Bu da nazar boncuğu olsun!" deyip geçiyorsunuz ki taşlık olduğunu söylemeseler fark etmiyorsunuz bile. Bir lagün olmasından dolayı, adı gibi durgun tertemiz bir denize ve incecik sapsarı kumlara sahip. Bir göl olmasına rağmen suyu kendini sürekli yenilediğinden, temizlik adına bir sıkıntı duymanıza gerek yok. Ölüdeniz sadece Türkiye'nin değil dünyanın en iyi plajları arasında yer alıyor ki geçtiğimiz senelerde dünyanın en iyi plajı seçilmişti. Plajdaki tesisler de misafirlerin her türlü ihtiyacına cevap verecek kapasitede.

Artı: Ormanlık alanlarda ve dağ yamaçlarında yamaç paraşütü yapılabilir.

The beach, surrounded by the mountains, remains calm even during the storms. The nature of Ölüdeniz where the sea and the shore are entirely stony, deserves respect and therefore, the above given situation is just a minor detail; "let it be an evil eye" you just say, shrugging and you don't even notice it if people don't tell that it's stony. Since it's a lagoon, the sea is pure clean and calm like its name and has very fine and bright yellow sand. The water regularly renews itself as it's a lake and therefore, no need to worry about its purity. Ölüdeniz is not only among the best beaches of Turkey but also among the world's best beaches and indeed, it was selected the best beach of the world during the past years. The facilities on the beach have the capacity to serve all needs of the guests.

Plus: The forested areas and the mountain slopes are suitable for paragliding.



ORTAKENT – BODRUM

Mavi bayraklı bir denize ve upuzun bir kumsala sahip olan Ortakent, Bodrum'un en gözde plajlarından biri. Plaj, tertemiz suyu ve incecik kumlarıyla misafirleri en güzel şekilde karşılıyor. Ortakent'te irili ufaklı pek çok beach bulunuyor ve doğayla iç içeler. Plaj etrafındaki restoran, kafe ve işletmeler, gelenlerin her türlü ihtiyacına cevap veriyor. Ortakent'te yer alan Camel Beach'de develerle etrafı gezmek de mümkün.

Artı: Su kayağından yelkene birçok spora elverişli. Bol rüzgarlı bir bölge olmasından dolayı rüzgar sörfü için ilk akla gelen yerlerden biri.

Ortakent, having a blue flag sea and a very long shore, is one of the most favorite beaches of Bodrum. The beach, with its pure clean water and very fine sand, hosts the guests in a beautiful atmosphere. Ortakent owns several large and small beaches intermingled with the nature. The restaurants, cafes and similar facilities meet all needs of the visitors. You can enjoy a camel ride at Camel Beach situated in Ortakent.

Plus: Suitable for several sports from water skiing to yachting. It's also one of best places for wind surf since it's a windy area.



PATARA – KAŞ

Kalkan'daki Patara Antik Kenti'nin yanı başında yer alana plaj, bölgenin en meşhuru. Hiç bitmeyecekmiş gibi görünen 12 kilometrelik bir kumsala ve incecik, altın sarısı kumlara sahip. Hiç dinmeyen rüzgar, plajda kum tepcikleri oluşturuyor ve bazen şiddetini artırdığında kumun havalanmasına neden olarak çöl hissi yaratıyor, ancak bu kumlu rüzgar daha ziyade akşamüstleri ortaya çıkıyor. Harika bir doğaya sahip Patara, aynı zamanda caretta caretta yumurta bıraktıkları alanlardan biri. Bu yüzden de koruma altına alınmış. Ayrıca bir zamanların meşhur Krallığı, Likya'nın en önemli kentlerinden biri olmasından kaynaklı civarda pek çok antik kalıntı bulunuyor. Denizden kalan vaktinizde kültür turu yapabilirsiniz.

Artı: Rüzgarı hiç eksik olmayan Patara rüzgar sörfü için ideal noktalardan biri.

The beach, situated next to the Patara Antique City in Kalkan, is the most famous in the region. It owns a sandy shore extending 12 km. and very fine, gold yellow sand. The non-stop wind forms sand dunes on the beach and sometimes when the wind rises, it whips up the sand and creates the effect of a desert but this sandy wind blows generally in the afternoon. Patara, owning an exceptional nature, is also a place where caretta caretta lay eggs. Therefore, it's put under preservation. On the other hand, there are also the ruins of several antique cities in the vicinity since it had been one of the most important cities of Lycia, a kingdom which had been very famous in ancient times. Besides spending time on the beach, you can also have a culture tour.

Plus: Patara is an ideal place for wind surfing as the wind never stops.





KAPUTAŞ – ANTALYA

Kalkan ile Kaş arasında yer alan plaj, yol seviyesinden epeyce aşağıda. Bu nedenle plaja varmanız için biraz yürümeniz lazım. Bu zahmete değeceğini ise indiğinizde fark edeceksiniz. Sahili kum ve çakıl karışımı. Denizi mavinin en güzel tonunda. Denizin üzerinde oluşan beyaz köpükler başarılı kareler oluşturuyor. Suyu biraz serin. Kalkan Koyu'ndaki diğer tüm plajlar gibi Kaputaş da mavi bayraklı. Plajda herhangi bir tesis veya işletme bulunmuyor. Bu yüzden de giderken yanınıza yiyecek ve içecek almanız lazım.

Artı: Plajın hemen yanında “Mavi Mağara” olarak adlandırılan ve eskiden fokların barınağı olduğu söylenen mağara görülmeye değer.

The beach, situated between Kalkan and Kaş, is well below the level of the road. So, you have to walk a little bit to reach to the beach. However, you will see that it's worth to this effort when you arrive to the beach. The shore is a mixture of sand and gravel. The sea appears the best shade of blue. The white sea foams on the sea create beautiful pictures. The water is a bit chilly. Like all other beaches at the Kalkan Bay, Kaputaş too has blue flag. There is no facility on the beach. So, you have to take food and beverages with you when going to the beach.

Plus: It's worth to see the cave called “Blue Cave” just next to the beach and said to be serving as the refuge of the seals in the past.



ILICA – ÇEŞME

Bu yaşlı plaj, 60 yıldan fazladır büyük bir memnuniyetle tatilcilerini ağırlıyor. İki kilometre uzunluğa ve bembeyaz kumlara sahip plaj, nitelikli konaklama tesisleri ve termal olanakları ile son derece popüler. Plaj, adını denizin içindeki ılıcalardan alıyor. Termal suların cilt hastalıkları, romatizma gibi hastalıklara iyi geldiği söyleniyor. Tatilciler için her türlü olanağın sağlandığı Ilica Plajı'nda, çocukların yararlanabileceği alanlar da mevcut ve plaj son derece korunaklı.

Artı: 100 metreye kadar insan boyunu geçmeyecek bir sığlığa sahip olan denizde, termal kaynaklardan rahatça yararlanılabilir.

This old beach has been hosting enthusiastically the holiday makers since more than 60 years. The beach extending up to two kilometers and with pure white sand, is very popular with the accommodation centers of good quality and the thermal opportunities. The beach is named after the hot springs inside the sea. The thermal water is believed to cure the dermatological diseases, rheumatism etc... At the Ilica Beach where all kinds of opportunities are offered to the holiday makers, there are also special areas for kids and the beach is well protected.

Plus: You can benefit easily from the thermal sources inside the sea which is shallow enough not to go over the head of a person, up to 100 meters.

KEFALOS – GÖKÇEADA

Kuzey Ege'nin Patara'sı olarak kabul edilen Kefalos sayesinde son yıllarda rüzgar sörfü yapmak için Gökçeada'yı ziyaret edenlerin sayısı epeyce artmış durumda. Sert rüzgarına rağmen Aydıncık Burnu sayesinde yumuşayan dalgalar, güvenli bir yüzme ve sörf için olanak sağlıyor. Uzun ve altın sarısı kumlara sahip kumsalında hiç sıkılmadan saatlerce takılabilirsiniz. Plajdaki tesislerde yeme-içme ve diğer ihtiyaçlarınızı karşılayabilirsiniz.

Artı: Plajın hemen arkasında Tuz Gölü bulunuyor. Şifalı olduğu söylenen gölün çamurunda hem şifa bulup hem de güzelleştikten sonra denize girebilirsiniz.

Thanks to Kefalos, considered as Patara of the Northern Aegean region, the number of visitors coming to Gökçeada for wind surfing increased significantly in recent years. Despite the strong wind, the waves calming down because of the Aydıncık Cape, offers opportunity for safe swimming and surfing. You can hang on for hours without feeling bored on the long beach with gold yellow sand. At the facilities on the beach, you can have food, beverages etc...

Plus: The Salt Lake is just behind the beach. You can cure yourself and take care of your beauty in the mud of the lake believed to be therapeutic.





ÇIRALI – ANTALYA

Çıralı, ilk olarak nesli tükenmekte olan caretta caretta caretta ile biliniyor. Plajın kumu kuluçka dönemi için harika bir zemin sunuyor. İncecik kumu, masmavi berrak denizi, caretta caretta ve atmosferi ile huzur veren bir yer. Etrafındaki derelerin denize akan suları denizi serinlettiğinden, soğuk su sevmeyenlere uygun olmadığını belirtmek lazım. Ancak caretta caretta otürü birinci derece sit alanı ve mavi bayraklı.

Artı: Etrafındaki Olimpos Antik Kenti, Likya Yolu, Yanar Taş, Ulupınar Deresi, yaylalar ve sedir ormanları ile sadece deniz-kum-güneş turizmi için değil, kültür turizmi için de gayet uygun bir yer.

Çıralı is mainly known with caretta caretta in danger of extinction. The sand of the beach offers an exceptional ground for the incubation period. It's a relaxing place with its fine sand, pure blue and clear sea, caretta caretta and atmosphere. The streams around flow into the sea making it chilly and therefore, those who don't like cold water are recommended not to swim there. However, it's a top protected area because of the presence of caretta caretta and it has blue flag.

Plus: It's a suitable place not only for the beach and sun tourism but for the culture tourism as well with the Olimpos Antique City, Lycian Way, Yanartaş, Ulupınar Stream, highlands and cedar forests.



KELEBEKLER VADİSİ – FETHİYE

Şöhret bakımından Ölüdeniz ile yarışan Kelebekler Vadisi, Fethiye'nin bir başka gözbebeği. Dünya mirası olarak kabul edilen Babadağ'ın eteklerinde yer alıyor ve doğal bir sit alanı. Türkiye'nin çarpıcı doğal güzelliklerinden biri olan Kelebekler Vadisi yüzlerce farklı kelebeğe ev sahipliği yapıyor. Ölüdeniz'den kalkan tekneler ile vadiye ulaşmak mümkün. Akdeniz'in turkuvaz sularıyla, yeşilin kaynaştığı sahili ise güzel doğasının noktası.

Artı: Herhangi bir yapılaşmaya izin verilmediğinden kamp için uygun. Ayrıca etrafta gezip görülebilecek çok fazla yer var.

BUTTERFLY VALLEY – FETHİYE

The Butterfly Valley, as much reputed as Ölüdeniz, is another favorite area of Ölüdeniz. It's situated on the skirts of Babadağ considered as the world's heritage and it's a natural protected area. The Butterfly Valley, one of the striking natural beauties of Turkey, hosts hundreds sorts of butterflies. You can have access to the valley by the boats departing from Ölüdeniz. Its shore where the turquoise waters of the Mediterranean Sea meet with the green, is another spot of its beautiful nature.

Plus: It's suitable for camping since any construction is not permitted here. There are also lots of places in the vicinity worth to be seen.



DATÇA BÜKLERİ

Datça Yarımadası birbirinden güzel ve huzurlu koylara ev sahipliği yapıyor. Palamutbükü, Ovabükü, Bükeceğiz, Değirmenbükü, Domuz İni, İnce Burun Koyu, Kargı Koyu bunlardan sadece birkaçı. Koylara ve büklere ulaşımın kolay sağlanamaması, buraların doğal güzelliklerini korumasını sağlamış. Öyle ki koyların bazılarında sadece deniz yolu ile ulaşılabilir. Sessiz ve gözlerden uzak bir deniz keyfi yaşamak isteyenler için biçilmiş kaftan. Etrafı dağlarla çevrili olan koylar rüzgara karşı korunaklı olduğundan, pırıl pırıl bir denize sahipler. Koylara giderken hazırlığınızı yapmayı unutmayın.

Artı: Koyların etrafında yemyeşil bahçelere sahip çok şirin pansiyonlar yapmaya müsait alanlar, piknik ve kamp alanları bulunuyor.

DATÇA COVES

The Peninsula of Datça owns beautiful and calm coves. Palamutbükü, Ovabükü, Bükeceğiz, Değirmenbükü, Domuz İni, İnce Burun Koyu, Kargı Koyu are only some of them. Since the access to these coves is not easy, these areas managed to keep their natural beauty. Indeed, the only access to some of these coves is provided by the sea. An ideal opportunity to those who want to enjoy the sea far from the crowd, in a quiet atmosphere. Since the coves surrounded with the mountains are protected against the wind, they have a limpid sea. Don't forget to make the necessary preparation when going to the coves.

Plus: There are very nice guesthouses with green gardens, spaces available for picnic and camping areas around the coves.



KLEOPATRA – ALANYA

Efsaneye göre Mısır Kraliçesi Kleopatra, Akdeniz'e çıktığı bir sefer sırasında Alanya'da denize girer ve plajın adına vesile olur. İki kilometre uzunluğundaki plaja giriş ücretsiz. Plajda misafirlerin konforunu sağlamak için her şey düşünülmüş. Yaz aylarını çok kalabalık yaşamasına rağmen, düzenli bir yerleşimi olduğundan kimseyi daraltmıyor. Suyu sıcakık olan plaj, altın sarısı kumlara sahip.

Artı: Alanya Kalesi'nin eteklerinde kurulu ve girişinde Damlatış Mağarası bulunuyor.

According to the legend, the Egyptian Queen Cleopatra swims in Alanya during one of her expeditions to the Mediterranean and thus, the beach is named after her. The entrance is free to the beach of two kilometers long. Everything is provided on the beach for the comfort of the guests. It's very crowded in summer season but no one feels annoyed since the location is well arranged. The sea water is hot and the beach has gold yellow sand.

Plus: It's located on the skirts of Alanya Castle and Demirtaş Cave is situated at the entrance.



Kleopatra – Alanya



EVİNİZİ DÜZENLERKEN EVCİL HAYVANLARINIZI UNUTMAYIN!

DO NOT FORGET YOUR PETS WHILE DECORATING YOUR HOUSE

Hayvan sevgisi içgüdüsel olarak doğduğumuz andan başlar. Ama sadece büyütmek, beslemek, bakmak yeterli değil; empati de kurmak lazım. Yaşadığınız alan, doğanıza ve konforunuza uygun olmasaydı nasıl hissederdiniz?

Love for animals comes out of us once we are born. Yet, it is not enough to feed and take care of them. You need to show empathy towards them. How would you feel like if your living space did not match with your nature and comfort?



Evlerinde hayvan besleyenler ve hayvan severler bilirler; hayvanlarımızın mutluluğu bizim mutluluğumuzdur. Yaşam alanlarımız onlarla daha güzel, daha neşeli, daha sıcak. Bu nedenle dekorasyon seçimlerinde, minik dostlarımızı da ihmal etmememiz gerekir. Şu bir gerçek ki hayvan besleyenler olarak, mobilyalarımızı onların varlığını hesaba katarak alıyoruz. Bir kedinin olduğu bir evde siyah bir koltuk kullanmak doğru olmaz ya da biblo gibi kedilerin zıplamalarına maruz kalıp kırılacak aksesuarlar... Ancak tüm bunların ötesinde hem hayvanların konforunu sağlayacak, onları mutlu edecek hem de evin karakterine katkıda bulunacak mobilyalar ve nesneler kullanarak, tüm ev halkını mutlu etmeniz mümkün. Hazırladığımız bu derleme, hayvan sever kişiler tarafından yapılmış parlak fikirlere ve pratik çözümlere yer veriyor. İşte birbirinden şık, sevimli ve kullanışlı tasarımlar...

People keeping pets at home and people who love animals know this; the happiness of our pets is our happiness. Our living spaces are nicer, more enjoyable and cosier with them. Therefore, we should not neglect our little buddies while picking up the right decorations. That we buy our furniture considering the fact that they live with us as pet keepers is a truth. It would not be okay to have a black couch at a house where there is a cat or to have accessories that might fall down and get broken once cats jump on them. Still, it is possible to make the whole family members happy by using the right furniture and objects at home that will both keep the comfort of pets, make them happy and keep the character of the house. This composition provides brilliant ideas and practical solutions of pet lovers. Here are some elegant, cute and handy designs.

Hem köpek evi hem koltuk

Köpekler kedilere oranla sahipleri ile daha fazla zaman geçirmek ve yan yana olmak ister. Koltuk ve köpek evini bir araya getiren bu şık ve sevimli tasarım, evin tüm bireylerini mutlu ediyor.

A doghouse and a couch

Puppies would like to spend more time with their owners and to be with them side by side when compared to cats. This elegant and cute design, which offers a couch and a doghouse at the same time, makes all family members happy.



Kediniz çok mu ayak altında dolanıyor?

Evlerin tavanına yakın bir hizada monte edilen bu tüneller, evin tamamını dolaşıyor. Bu yol aracılığıyla kediler evin tamamını gezebiliyor. Tünel-yolun belirli noktalarında pencereler bulunuyor. Bu pencereler sayesinde kediler diledikleri zaman dışarıya çıkabiliyor.

Does your cat wander around a lot?

These tunnels are installed at a height close to ceilings and they wrap around the whole house. Cats can wander around the whole house by using these tunnels. There are some windows on specific spots of these tunnel-ways. Cats can get out of the tunnel whenever they want by using these windows.

Duvara monte edilmiş evlerle kedinizi şımartın

Kediler genel olarak yüksekte durmayı severler. Bu tür mobilyalar, hem yüksek hem de konforlarına uygun olduğundan, onlar için tam bir dinlenme yeri... Kedilerinizin bu isteğini, duvara monte edeceğiniz bir raf ve rahat bir yastık ile gerçekleştirebilirsiniz. Ya da bu iş için kalorifer peteklerini kullanabilirsiniz.

Flatter yourself with these houses on the walls

Cats usually like being at a high spot. This furniture is the right resting point for them as it is both high and comfortable. You can make your cats wishes come true by nailing a shelf on the wall and putting a comfy pillow in. You can also use a radiator for this.

Biraz keyif için hamak

Kedilerin konforuna ve keyfine düşkünlüğünü anlatmamıza gerek yok. Yapımı basit, maliyeti sığırda yakın hamak sistemiyle kedilerinizi mutlu etmeniz çok kolay. Aynı şekilde köpekler için de hamak yapılması mümkün. Sadece sağlığına dikkat etmeniz lazım!

A hammock for pleasure

Under stairs have always been the places about which we ask "How shall I use this place?". Even using the place does not come to our minds. Actually, there are dozens of ways to use them actively. One of these is arranging the place as a doghouse. If your dog has a personal house, it will certainly be much happier.



Her şey dahil kedi dolabı

Her ne kadar göze batmasa da kedilerin de kendine has eşyaları bulunuyor: Kum kabı, mama kabı, suluğu, maması, kumu, tarağı, tırnak makası, oyuncakları, yatağı... Tüm bunları bir araya toplayabilirsiniz. Ona özel dizayn edilmiş bir dolap ile kedinize özel bir ev yapabilirsiniz. Kapalı bir dolabın bir yerine çıkabileceği bir pencere açarak işlerini halletmesini sağlayın yeter.

An all-included cats closet

Although they do not seem much, cats have their personal items, as well: sandbox, food bowl, water bowl, cat food, cat sand, comb, clippers, toys, bed... You can gather all of them in one place. You can make a personal house for your cat with a closet specially designed for it. It is possible to open up a window on a side of the closet where it can climb and do its stuffs.



Hepsi tek bir ağaçta

Uyuklamak, gerinmek, olup biteni izlemek ve tırmalamak gibi kedilerin günlük olarak gerçekleştirdiği tüm bu eylemleri tek bir yerde yapmasını sağlayabilirsiniz, sadece bir ağaçla. Bunu evde kendiniz yapabileceğiniz gibi piyasada mevcut satılanlardan alarak da çözüm sağlayabilirsiniz.

All in one tree

You can have your cat do all its daily routines like napping, stretching, watching around and stretching in only one place: On a tree. You can either make it on your own or you can buy one from stores.



Koltuklarınız ilk günkü gibi kalsın

Kedilerinizin koltuklarınızı ve yataklarınızı rahat bırakmasını istiyorsanız, onlara tırnaklarını törpüleyebilecekleri alanlar vermeniz lazım. Sıradan tırmalama tahtalarının çekiciliği kediler için birkaç gündür ama dikkatlerini çekecek, cazip tırmalama tahtalarıyla mobilyalarınızı kurtarabilirsiniz.

Let your armchairs stay like new

If you want your cats leave your armchairs and beds alone, you need to give them spaces where they can file their nails. Ordinary scratching posts will amuse your cats for a few days; but interesting and appealing scratching posts can save your furniture.



İsteddiği zaman girsin çıksın

Sürekli dışarı çıkmayı seven köpekler ve onları dışarı çıkarmakla yükümlü olan sahipleri için son derece pratik bir yöntem... Sokak kapınıza köpeğinizin geçebileceği genişlikte bir pencere açarak, istediği zaman girip çıkmasını sağlayabilirsiniz.

Let it get in or out of the house whenever it likes

This is a very handy method for dogs who like getting out of the house and for their owners who are responsible for them taking out. You can open up a window in a size that allows your dog get through on your entrance door and have it get in or out whenever it likes. You can get use of the same system for them to go to another rooms, as well.



ÇOCUKLAR “AKILLI TIR” İLE HEM ÖĞRENDİLER HEM EĞLENDİLER

KIDS BOTH LEARNED AND ENJOYED THEMSELVES IN “ SMART TRUCK”

Mars Logistics, her yıl Mayıs ayının ilk haftası kabul gören Trafik Haftası'nda çok özel bir projeye imza attı. “Akıllı Tır Akıllı Çocuklar” ile Edirne’de yaklaşık bin çocuğa temel trafik eğitimi verildi. Mars Logistics; trafik işaretleri, trafikle ilgili proje ve ekipmanların yer aldığı tırıyla Trafik Haftası boyunca Edirne’nin ilçe ve köylerindeki 8 okulu ziyaret etti. İlköğretim çağındaki çocukların trafik bilinç seviyelerinin artırılmasının hedeflendiği projeye, dört gün boyunca yaklaşık bin çocuğa ulaşıldı.

Edirne İl Eğitim Müdürlüğü desteğiyle yürütülen proje kapsamında, Mars Logistics’in gönüllü çalışan ekibi, Edirneli öğrenciler ile tır içinde temel trafik bilgilendirme çalışmaları gerçekleştirdi. Öğrenciler, eğitici ve keyifli bir eğitim süreciyle, trafik haftası ve trafik kurallarının önemi konusunda bilgilendirildi. Akıllı Tır’da sanal gerçeklik gözlükleriyle video izleyerek, trafik kurallarını deneyimleme fırsatı elde eden öğrenciler, tabletler üzerinden trafikle ilgili oyunlar oynadılar. Sticker uygulamasıyla da trafikle ilgili bilgilerini pekiştirdiler. Telepresence Robot sayesinde Mars Logistics merkezindeki çalışanlar, öğrenciler ile uzaktan bağlantı kurarak sohbet ettiler.

Mars Logistics has carried out a successful project in Traffic Awareness Week, which is celebrated in the first week of May every year. Nearly a thousand kids had a basic traffic training in “Smart Truck Smart Kids” project in Edirne. Mars Logistics visited eight schools in the districts and villages of Edirne with its truck which was donated with traffic signs, equipments and projects about traffic during Traffic Week. The project, which has aimed at raising traffic awareness of primary school kids, has reached almost one thousand kids in four days.

Voluntary staff of Mars Logistics carried out basic traffic rules trainings inside the truck for students of Edirne within the context of the project realized by Edirne Provincial Directorate for National Education. Students were informed about the Traffic Week and traffic rules in this educating and enjoyable training. Students watched videos wearing virtual reality glasses and had an opportunity to experience traffic rules. They played games about traffic on tablet. They overlearned their knowledge about traffic with the help of stickers. The employees in Mars Logistics chatted with students using remote connection.



MARS LOGISTICS YÖNETİM KURULU BAŞKANI GARİP SAHİLLİOĞLU'NA LÜKSEMBURG'TAN LİYAKAT NİŞANI

GARİP SAHİLLİOĞLU, MARS LOGISTICS CHAIRMAN OF THE BOARD OF DIRECTORS, WAS HONORED WITH ORDER OF MERIT BY LUXEMBOURG

Geçtiğimiz günlerde, başta lojistik ve finans olmak üzere birçok sektörde Türkiye ve Lüksemburg arasındaki iş fırsatları, DEİK (Dış Ekonomik İlişkiler Kurulu) Türkiye-Lüksemburg İş Forumu'nda ele alındı. Gerçekleştirilen toplantı sonrasında, Lüksemburg Başbakan Yardımcısı ve Ekonomi Bakanı Etienne Schneider'ın yanı sıra Lüksemburg Büyükelçisi Georges Faber'ın da katıldığı özel törende, Mars Logistics Yönetim Kurulu Başkanı Garip Sahillioğlu'na, iki ülke arasındaki gelişmelere katkılarından dolayı Lüksemburg Büyük Dukalığı Liyakat Nişanı verildi. Nişan, Lüksemburg Başbakan Yardımcısı ve Ekonomi Bakanı Etienne Schneider tarafından takdim edildi. Sahillioğlu'na Liyakat Nişanı'nın yanı sıra Grand Dük'ün kendisine hitaben yazdığı "Liyakat Nişanı Belgesi" de verildi. Mars Logistics Yönetim Kurulu Başkanı Garip Sahillioğlu yaptığı konuşmada, nişanı almaktan dolayı onur duyduğunu belirterek, "İki ülke arasında ilişkilerin ve ticaretin geliştirilmesi için yaptığımız çalışmalara hız kesmeden devam edeceğiz" dedi.



Recently, the business opportunities between Turkey and Luxembourg in various industries including logistics and finance particularly, were evaluated in DEİK (Foreign Economic Relations Board) Turkey – Luxembourg Business Forum. After the meeting, Garip Sahillioğlu, the Board Chairman of Mars Logistics, was awarded with Order of Merit by the Grand Duchy of Luxembourg due to contributions in the developments between two countries, in the special ceremony held with the participation of the Ambassador of Luxembourg

Georges Faber as well as Luxembourg's Deputy Prime Minister and Economy Minister Etienne Schneider. The order of merit was presented by Etienne Schneider, the Deputy Prime Minister and Economy Minister of Luxembourg. In addition to Order of Merit, Sahillioğlu also received the "Certificate of Order of Merit" which was addressed to him by the Grand Duke. Garip Sahillioğlu, Board Chairman of Mars Logistics, stated that he felt honored to receive the order in his speech and said: "We will continue our activities towards the development of relations and trade between the two countries without slowing down".

MARS HAVA VE DENİZ KARGOYA 3 ÖDÜL BİRDEN

THREE AWARDS GRANTED TO MARS AIR AND SEA CARGO AT THE SAME TIME

Mars Hava ve Deniz Kargo, geçtiğimiz sene gösterdiği üstün performanstan dolayı üç ödüle layık görüldü. Turkish Cargo'ya en çok katkı sağlayanlar arasında yer alarak ödüle layık görülen Mars Hava ve Deniz Kargo, gerçekleştirdiği yüksek işlem hacmiyle Qatar Airways'den ve MNG Airlines'dan da ödül aldı.

Mars Air and Sea Cargo was awarded with three awards due to its superior performance it showed last year. Mars Air and Sea Cargo, which was granted with an award after being ranked among the most contributing ones to Turkish Cargo, also received awards from Qatar Airways and MNG Airlines thanks to its high volume of transactions.



Yaz

HAZİRAN - TEMMUZ - AĞUSTOS

ETKİNLİKLERİ

OPERA KOSTÜMLERİ SÜREYYA OPERASI'NDA

Kadıköy Belediyesi Süreyya Operası ve İstanbul Devlet Opera ve Balesi Müdürlüğü'nün iş birliğiyle hazırlanan "Opera – Bale Kostüm Sergisi" Süreyya Operası fuayesinde açıldı ve 6 Haziran'a kadar izleyicilerin ziyaretine açık olacak. Sergi, sahne sanatlarının önemli bir anlatım unsuru olan kostüm tasarımının, opera ve bale temsillerindeki uygulanmış örneklerinin orijinal kostümleri, aksesuarları, orijinal çizimleri, röprodüksiyon ve fotoğraflarıyla izleyicilere sunuluyor.

OPERA COSTUMES ARE IN SÜREYYA OPERA

The exhibition of "Opera-Ballet Costumes", which was organized by Kadıköy Municipality Süreyya Opera and Directorate General of İstanbul State Opera and Ballet, has been opened at Süreyya Opera foyer and it will be open for visitors till June 6. The costume design, which is an important descriptive element of performing arts, original costumes of the examples in opera and ballet performances, accessories, original drawings, reproduction and photographs are being presented to visitors in the exhibition.



Summer

JUNE - JULY - AUGUST **E V E N T S**



PACO DE LUCIA ANISINA

Flamenkonun kült gitarist ve bestecilerinden Paco de Lucia'yı anma niteliği taşıyan "Beyond the Memory" projesi, sanatçının kariyerinin çeşitli evrelerinde beraber çalıştığı birçok ustayı bir araya getiriyor: Antonio Serrano, Carles Benavent, Jose Mari, Nino Josele, Piraña... Usta müzisyenlere dansları ve vokalleriyle Faaru ve David de Jacoba eşlik ediyor. Ekibe Türkiye'den ise Türk popunun dev ismi Levent Yüksel, Taksim Trio ve ödüllü film müzikleriyle tanıdığımız Cenk Erdoğan eşlik ediyor. Bu dev proje 8 Temmuz akşamı Zorlu PSM'de.

A TRIBUTE TO PACO DE LUCIA

"Beyond the Memory" project, which is a tribute to Paco de Lucia-one of the cult guitarists and composers of flamenco, brings many masters together with whom the musician worked together in various stages of his career: Antonio Serrano, Carles Benavent, Jose Mari, Nino Josele, Pirana...Faaru and David de Jacoba are accompanying the master musicians with their dancing and vocals.

From Turkey, the greatest name of Turkish pop, Levent Yüksel and Cenk Erdoğan, who we are familiar with his Taksim Trio and award-winning film soundtracks are also joining the company. This enormous project is at Zorlu PSM in the evening of July 8.

YERLİ-YABANCI USTALAR BİRLİKTE ÇALIYOR

Ülkemizin en köklü caz topluluklarından TRT Hafif Müzik ve Caz Orkestrası ve topluluğun şefi Kamil Özler, usta bas gitarist Christian McBride ve yaratıcı iş birlikleriyle de tanınan ABD'li caz saksafoncusu Joshua Redman, İstanbul Caz Festivali kapsamında ilk kez bir araya geliyor. Misafirlerine doyulmaz bir gece vadeden topluluk, 11 Temmuz akşamı Zorlu PSM sahnesinde.



LOCAL AND FOREIGN MASTERS PLAY TOGETHER

Kamil Özler, the conductor of one of our country's oldest jazz band TRT Light Music and Jazz Orchestra, master bass guitarist Christian McBride and jazz saxophonist from the US who is known with his creative collaborations, Joshua Redman are coming together for the first time in İstanbul Jazz Festival.



ŞEHRİN EN GÜZEL ZAMANI

Avrupa'nın önde gelen kentlerinden İstanbul, bu yıl altıncısı düzenlenecek olan "İstanbul Shopping Fest" ile şehrin en eğlenceli halini gözler önüne seriyor. 1-16 Temmuz tarihleri arasında İstanbul AVM'lerinde ve şehrin önde gelen çarşılarında, yeme-içme ve giyim mağazalarında büyük indirimler, kampanyalar ve fırsatlar İstanbulluları ve İstanbul'da olanları bekliyor.

THE NICEST TIME OF THE YEAR

One of the leading cities of Europe, İstanbul will display the most enjoyable side of the city in İstanbul Shopping Fest, which will be organized for the sixth time this year. Big discounts, campaigns and special offers will be awaiting the local people and the ones who will be in İstanbul in shopping malls of İstanbul, the leading bazaars and food and clothing stores on July 1-16.



ELEKTRONİK MÜZİK SEVERLER BURAYA!

2004'ten bu yana gerçekleştirilen %100: Electronica Festival, bugüne dek 600'den fazla müzisyeni elektronik müzik severle buluşturdu. Bu sene 29-30 Temmuz tarihlerinde organize edilecek olan festival, Kilyos Suma Beach'te gerçekleşecek. 40'tan fazla yerli yabancı müzisyen ve grubu dinleyici ile buluşturacak festivalle müziğe doyacaksınız.

ELECTRONIC MUSIC LOVERS HERE

Held every year since 2004, the festival has brought more than 600 musicians together with electronic music fans. The festival will be organized on July 29-30 this year and it will be held at Kilyos Suma Beach. You will get enough of music in the festival which brings more than 40 local and foreign musicians and bands together with the audience.





ÖNCEKİ KIZ

Gizemli yazar JP Delaney'nin yeni kitabı "Önceki Kız" Pena Yayınları etiketiyle raflarda yerini aldı. Kitap hayatında bir dönüm noktasındaki, tercihleri benzer iki kadının yani Emma ve Jane'nin gizemli hikâyelerini konu alıyor. Hikâye, sıkı kurallardan oluşan uzun bir listeye uyması şartıyla ultra minimalist, esrarengiz bir mimar tarafından tasarlanmış, sade ama modern bir evi kiralayan Jane'nin daha önce o evde genç bir pazarlamacı olan bir önceki kiracı Emma'nın gizemli bir şekilde öldüğünü öğrenmesiyle başlıyor. Emma'nın geçmişi ve Jane'in hayatı neredeyse paralel ilerlerken, birçok noktada kesişiyor.

THE GIRL BEFORE

The new book of mysterious writer JP Delaney, "The Girl Before", has hit the shelves under Pena Publications. The book tells about the mysterious stories of Emma and Jane, two women standing at a milestone in their lives with similar choices. The story begins with Jane, who has rented a plain but a modern house that was designed by an ultra-minimalist and mysterious architect on the condition that she obeys a long list of tight rules, learning that the previous renter, Emma, who was a young marketing expert, died mysteriously in that house. The past of Emma and the life of Jane seem to be parallel with each other and cross at many points.

YÜKSEK DOZ GELECEK

Orkun Uçar, Umut Altın, Funda Özlem Şeran, Gökcan Şahin ve Serdar Yıldız'ın birlikte kaleme aldıkları ve alışılmışın dışında bir bilimkurgu romanı olan "Yüksek Doz Gelecek", Altın Kitaplar etiketiyle raflardaki yerini aldı. 5 ayrı kısa bilimkurgu romanından oluşan Yüksek Doz Gelecek, Çağdaş Türk Edebiyatın önemli bilimkurgu klasiklerinden biri olmaya aday, heyecan verici bir kitap.

YÜKSEK DOZ GELECEK

"Yüksek Doz Gelecek", an unusual science-fiction book which was written together with Orkun Uçar, Umut Altın, Funda Özlem Şeran, Gökcan Şahin and Serdar Yıldız, has taken place on the shelves with Altın Kitaplar tag. Consisting of five different short novels of science-fiction, "Yüksek Doz Gelecek" is an exciting book and a candidate of being one of the important science-fiction classics of Modern Turkish Literature.



KARELİ ÖYKÜLER

Tek başlarına da dimdik ayakta durabilen iki birey olarak fotoğraf ve öykü, birbirlerini kısıtlamadan, aksine tamamlayıp büyütürken mutlu bir birlikteliğe imza atabilirler mi? Bir fotoğraftan öykü filizlenebilir mi? Yazı ruhunu fotoğrafa borçlu olabilir mi? Tolga Gümüşay'ın 2012'den bugüne çektiği fotoğraflar, edebiyatın gücü ile buluşuyor ve Gümüşay, öykünün kırılgan yanıyla fotoğrafın gerçekçiliğinin birbirini nasıl beslediğini okurlarına ve fotoğraf meraklılarına sunuyor. Kareli Öyküler, Altın Kitaplar etiketiyle raflarda!

KARELİ ÖYKÜLER

May a photograph and a story, two individuals who can stand tight on their own, have a happy relationship by completing and raising each other without any restraints? May a story sprout from a photograph? May a story owe its inspiration to a photograph? The photographs of Tolga Gümüşay, which he has shot since 2012, meet with the power of literature and Gümüşay displays how the fragile side of a story and the realism of a photograph nourish each other to readers and photography lovers. "Kareli Öyküler" has hit the shelves with "Altın Kitaplar" tag.





ÇENGEL BULMACA / CROSSWORD PUZZLES

'XXX' rakamının adı Kendi kendini yöneten alet	Prometyum'un simgesi 'O' nun çoğul hali	Futbol oynanan dev yapı Görüntü veren cam	Eski bir uygarlık Çavuş kuşu, hüthüt	Takım, grup	Eklem bacaklılarda solunum kanalı	Bir oval top oyunu Manganez'in simgesi
Öğütülmüş tahıl Hasret	Evcil olmayan Kauçuk meme	Donuk, mat renk Sözü edilen yerde	Muhtelit Müzikte ses işareti	Angola'nın ülke kodu Yersiz, boş	Torbalı balık ağı	
Tuğlaların harçla düzeltilen aralığı	Fakat, lakin Yosunun köksü organı	Küçük gemi Toplardamar	Resimde varlıkların biçimi Faiz, ürem	Hava gazı lambasının ucu	Deneyim kazanmış, eskimış kimse	
Tiz ses	'Altın kökü' olarak bilinen bitki Tavlada uç	Harap olmuş yapı Metal saplama	Sebepler, nedenler Gümüş'ün simgesi	Eski bir Anadolu uygarlığı, Hitit		
Alfabemizde 4. harfin adı	Afrika'nın doğusunda bir ada ülke					

SUDOKU

KOLAY

			1		4			
	2	4			9	8		
7		8			3		6	
2						6	8	
4			5		2			1
	3	1						2
	4		6			9		8
		3	4			7	2	
			9		7			

ZOR

	1			6				
					3			7
			4		8	9	2	
9			2	3			1	8
	4						5	
2	3			5	4			6
	2	4	9		1			
7			3					
				4			8	

Sevdikleriniz için en “iyi” hediyeler LSV Dükkan’da!

Sevdiklerinize LSV Dükkan ürünlerinden alın,
hem çocukları yaşatın, hem de iyiliği çoğaltın.



www.lsvdukkan.com
LSV DÜKKAN bir LÖSEV kuruluşudur.



Entegre hizmette kusursuz ritim...

Mars Logistics olarak, kara, hava, deniz, demiryolu taşıma modellerimiz ve entegre lojistik servislerimiz ile yenilikçi ve sürdürülebilir hizmeti benimsiyoruz. Kusursuz hizmet politikamız ve kalite anlayışımızla farklılık yaratmaya kararlılıkla devam ediyoruz.



www.marslogistics.com

MARS LOGISTICS

LOGILIFE SAYI: 60 / ISSUE: 60 • EMMA STONE • BALAYI ROTALARI / HONEYMOON ROUTES • TÜRKİYE'NİN KUMSALLARI / BEACHES OF TURKEY